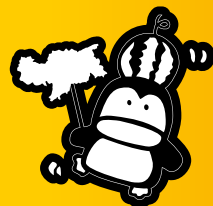


EXHIBITIONS  
ART & CULTURE  
THEATRE  
CINEMA  
MUSIC  
PARTYZONE  
KIDS  
SPORT EVENTS  
OTHERS  
FORMATION

# inside



## events & culture

### 042022



## PEACE ON EARTH, NOT JUST ON PAPER.



S. 40

KLASSISCHE MUSIK.  
Corona-Requiem:  
„Es ist eine Gedenk-  
veranstaltung“



P. 38

GHERDĚINA.  
Matthäus  
Crepaz: na vita  
per la mujiga



P. 42

CABARET.  
Pronti a ridere?  
Il 9 aprile torna in  
scena Cababoz!

gefördert von  
Stiftung Fondazione  
Sparkasse  
sostenuto da

WIR STIFTEN  
ZUKUNFT  
PROMUOVIAMO  
FUTURO

# Carambolage 04/2022

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 01.04. **MARC PERIN (BZ)** \_ 20:00
- ▶ 02.04. **GRETA MARCOLONGO, SANDRA PASSARELLO & RACHEL BLUEBERGER (BZ/I)** \_ 20:00
- ▶ 04.04. **SYLVIE COURVOISIER TRIO (CH/USA)** \_ 20:00
- ▶ 07./08.04. **KAY RAY (D)** \_ 20:00
- ▶ 09.04. **CABABOZ (BZ)** \_ 20:00
- ▶ 11.04. **THOMAS POSCH (A)** \_ 20:00
- ▶ 12.04. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** \_ 20:00
- ▶ 14.04. **FRANCO BERNARD (BZ)** \_ 20:00



Marcolongo, Passarello, Blueberger



Kay Ray



Sylvie Courvoisier

**TICKETS: 0471 981790 [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)**

LET'S PLAY SAFE: [www.carambolage.org/covid-info/](http://www.carambolage.org/covid-info/)

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

gefördert von  
Stiftung Fondazione  
Sperkassa  
sostenuta da

**Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito:** registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

**Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos:** Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ich euch dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

**Prossima chiusura redazionale**  
**Nächster Redaktionsschluss [20.04.2022]**

**www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it**

**InSide events & culture #229 · April 2022 · anno/Jahr 20 nr. 04** reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005  
In copertina/Titelseite: Stop War in Ucraina (InSide Team)

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

*edito da/erausgegeben von:* InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Bruno Maruca, Nadine Mittempergher, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

*distribuzione/verteilung:* Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Marjan Pavel · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per  
il gentile sostegno:

Mit freundlicher  
Unterstützung von:

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL

## inside events

- 06 Mostre · Ausstellungen
- 10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

## inside culture

- 22 Die Abgründe des Internets - Sensibilisierungskampagne gegen digitalen Hass
- 24 Energia: l'unione fa la forza... · Energie: Gemeinschaft macht stark... [P.R.]
- 26 Appuntamenti musicali dal Medioevo a oggi
- 28 Discofieber im Bienenstock - Das deutsche Theater im April hat's hinter den Ohren
- 31 Cartellone teatrale primaverile: pochi ma buoni. Anzi, ottimi
- 34 Das Erschaffen von Bühnenwelten
- 36 Marc Perin, il virtuoso del fingerpicking
- 38 Matthäus Crepez: na vita per la mujiga
- 40 „Für mich ist es eine Gedenkveranstaltung“ Interview über das Corona-Requiem
- 42 Pronti a ridere? Torna Cababoz!
- 44 Peppi Tischler über seine neue „Via Crucis“ in der Hofburg Brixen
- 46 Scripta Manent: Marlinger Kulturtag - Giornate culturali 2022 dedicate alla sostenibilità



STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE







**Wir stiften Zukunft**  
**Promuoviamo futuro**

# Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

## Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








## Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

## Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





## Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

## Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

## Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





## Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

## Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

## Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

>> **Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion** <<  
**Günther Tuml**: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture  
Stay tuned!  
Follow us on Facebook

PORTE  
APERTE



AZB COOPERFORM  
OPEN DAY  
13.04.2022



OFFENE  
TÜR

OPEN  
DOORS



gr: www.insidebz.net

**Durante l'Open Day avrai uno sconto per l'iscrizione a qualsiasi corso e alle attività estive, anche online!**

**Se passi a trovarci in Piazza Duomo 3 a Bolzano riceverai anche i nostri gadget!**

**Am Tag der offenen Tür erhalten Sie einen Rabatt auf die Anmeldung zu allen Kursen und Sommeraktivitäten, auch online!**

**Wenn Sie uns am Domplatz 3 in Bozen besuchen, erhalten Sie auch unsere Gadgets!**

gefördert von | sostenuto da



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familiënagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia



audit  
familiëundberuf  
famigliaelavoro





[17-07-21 &gt; 06-11-22]

**BRESSANONE-BRIXEN  
Sacrosanto oltre il  
passo · Heiliges und  
Heilige über den Passo**

Nel Museo Diocesano l'attenzione principale è rivolta alla venerazione locale dei santi, con un accento particolare sui "santi esotici" la cui venerazione è meno diffusa in Tirolo. I percorsi di pellegrinaggio dei santi selezionati sono illustrati sulla base di una mappa grafica. Sono esposte opere d'arte che datano dal Medioevo a oggi.

Im Diözesanmuseum Brixen wird dabei das Hauptaugenmerk auf die lokale Heiligenverehrung gelegt, wobei vor allem „Exotenheilige“ in den Fokus rücken, deren Verehrung in Tirol weniger verbreitet ist. Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden – ausgehend von einer grafischen Karte – anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00  
[www.hofburg.it]

[20-10-21 &gt; 25-04-22]

**BRUNICO-BRUNECK**

**Mountain  
Man.  
Bergmensch.  
Uomo di  
Montagna.  
Persona da  
Mont.**

La mostra è un viaggio nel mondo delle popolazioni montane e ne illustra la vita quotidiana nelle due mostre allestite in entrambe le sedi. Il viaggio va dai contadini dell'India, del Bhutan e della Namibia a un cacciatore di aquile in Mongolia, dai guerrieri Samburu del Kenya ai Whakis in Afghanistan. Lungo il percorso incontriamo una ragazza di Haiti, uno sherpa del Nepal e pellegrini in Cina, viviamo l'esperienza della raccolta del riso nelle Filippine e impariamo a conoscere la cerimonia giapponese dello Shinto Misogi. Una mostra con National Geographic.

In der Ausstellung Bergmensch unternimmt das Lumen und das Messner Mountain Museum RIPA in Kooperation mit National Geographic einen Streifzug durch die Welt der Bergmensch

und stellt in zwei Ausstellungen an beiden Standorten ihren Lebensalltag vor. Die Reise geht von Bauern in Indien, Buthan und Namibia zu einem Adlerjäger in der Mongolei, von den Samburu-Kriegern in Kenia zu den Whakis in Afghanistan. Wir treffen ein Mädchen aus Haiti, einen Sherpa aus Nepal, Pilger in China, erleben die Reiserente auf den Philippinen und lernen die Shinto-Misogi-Zeremonie aus.

MMM Ripa, Via Castello · Schlossweg 2 h. 10:00 [www.lumenmuseum.it]



[22-11-21 &gt; 07-11-22]

**BOLZANO-BOZEN  
Stone Age Connections.**
**Mobilità ai tempi  
di Ötzi · Mobilität  
zu Ötzis Zeit**

Attraverso importanti reperti dell'arco alpino la mostra cerca di comprendere i percorsi e i rapporti commerciali nel IV e nel III millennio a.C.

So versucht die Sonderausstellung anhand bedeutender Funde aus dem Alpenraum die Wege und Handelsbeziehungen im 4. und 3. Jahrtausend v.Chr. nachzuvollziehen.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h: 10:00 [info@iceman.it · www.iceman.it]

[28-12-21 &gt; 02-04-22]

**VAL DI FUNES-VILLNÖSS**

**Il mondo non  
basta · Die Welt  
ist nicht genug**

Mostra fotografica ·  
Fotoausstellung  
Fabian Haspinger

La mostra ritrae oggetti posti nell'ambiente naturale, eppure assurdamente estranei ad esso. Questo "arredamento onnipresente nel paesaggio" intento a un maggiore confort e un'intensificazione dell'esperienza, paradossalmente distrae dalla natura straordinaria e dalla tranquillità.

Die Ausstellung zeigt Objekte, die direkt in der Natur platziert, ihr jedoch absurd fremd sind. Die auf mehr Komfort und Intensivierung der Erlebnisse abzielende „omniprésente Möblierung der Landschaft“ lotst den Besucher weg von der außergewöhnlichen Natur und zurück ins Urbane.

Centro visite Puez-Odle · Naturparkhaus Puez-Geisler, Trebich 1 · 09:30 [www.provincia.bz.it/parchi-naturali]

[07-02-22 &gt; 22-04-22]


**L'arte delle api ·  
Bienen-Art**

Mostra fotografica ·  
Fotoausstellung  
Fotoclub Gherdeina  
Le risorse naturali,

quali materie prime, acqua, energia e terreni fertili, sono limitate. L'umanità ne consuma come mai prima d'ora, mettendo a rischio l'ecosistema ricco di specie. Questa mostra non vuole solo presentare immagini relative alla millenaria tradizione dell'apicoltura, ma offre anche scorci fotografici sul sensibile microcosmo delle api, la cui complessa struttura, le forme di cooperazione e comunicazione sono per noi solamente intuibili.

Die natürlichen Lebensressourcen wie Rohstoffe, Wasser, Energie und fruchtbares Land sind endlich. Diese Ausstellung zeigt nicht nur Bilder aus der jahrtausendealten Tradition der Imkerei, sondern gewährt uns auch fotografische Einblicke in den sensiblen Mikrokosmos der Bienenvölker, dessen komplexe Struktur, Arbeits- und Kommunikationsformen wir nur erahnen können.

Municipio · Rathaus, Via Walther-vonder-Vogelweide-Str. 30/A 08:00 [www.fotoclubgherdeina.it]

[18-02-22 &gt; 16-04-22]

**BRESSANONE-BRIXEN  
Kulturschichten**

mostra collettiva · Gruppenausstellung



Rut Bernardi,  
Roberta Dapunt,  
Silvia De Giorgi,  
Markus Gasser,  
Marian-

na Gostner, Josef Kostner, Linda Jasmin Mayer, Judith Neunhäuserer, Wolfgang Nöckler, Gabriela Oberkofler, Hugo Vallazza, Letizia Werth

Galleria Civica di Bressanone · Stadt Galerie Brixen, Portici Maggiori · Große Lauben 5 · 10:00

[info@kuenstlerbund.org]

[25-02-22 > 30-04-22] **BOLZANO-BOZEN  
Culture Lost and Learned by Heart**

Nella scultura e nelle stampe su seta

prodotte per questa occasione, Adji Dieye rielabora e mette in relazione la collezione iconografica proveniente dagli Archivi Nazionali del Senegal, fondato dall'ex regime coloniale francese nel 1913, con il suo archivio personale di immagini che racconta l'attuale sviluppo infrastrutturale supportato dall'economia cinese.

In eigens für diesen Anlass entstandenen Skulpturen und Seidendrucken bearbeitet Adji Dieye die ikonografische Sammlung des 1913 vom damaligen französischen Kolonialregime gegründeten Nationalarchivs des Senegal und setzt sie in Beziehung zu ihrem persönlichen Bildarchiv, das den derzeitigen Ausbau der Infrastruktur mit Unterstützung der chinesischen Wirtschaft dokumentiert.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00 Sa 10:00-13:00

[www.argekunst.it · 0471 971601]

#### [26-02-22 > 30-04-22] BOLZANO·BOZEN



#### Adji Dieye: Cultura persa e imparata a memoria · Verlorene und dem Gedächtnis eingeprägte Kultur

Nella sua prima mostra personale in un'istituzione italiana, l'artista Adji Dieye presenta tre nuove opere che ampliano il progetto Culture Lost and Learned by Heart (Cultura persa e imparata a memoria) iniziato nel 2020.

In ihrer ersten institutionellen Einzelausstellung in Italien präsentiert die Künstlerin Adji Dieye drei neue Arbeiten, die das 2020 begonnene Projekt Culture Lost and Learned by Heart (Verlorene und dem Gedächtnis eingeprägte Kultur) erweitern.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00; 15:00-19:00 Sa: 10:00-13:00

[www.argekunst.it · 0471 971601]

#### [04-03-22 > 05-06-22] MERANO·MERAN Elisabeth Hölzl, Gina Klaber Thusek -Lichtpausen, lückenhaft - Eliografie, Incomplete

A cura di kuratiert von Ursula Schnitzer Gina Klaber Thusek (1900-1983) ed Elisabeth Hölzl (1962) sono protagoniste della mostra in un intreccio tra le loro retrospettive.

Die Ausstellung Lichtpausen, lückenhaft präsentiert die beiden Künstlerinnen Gina Klaber Thusek (1900-1983) und Elisabeth Hölzl (\*1962) als verschränkte Retrospektiven.

KunstMeranoArte, Portici · Lauben · mar-sab-Di-Sa 10:00-18:00, dom-So 11:00-18:00 [kunstmeranoarte.org]

#### [09-03-22 > 08-04-22] BOLZANO·BOZEN Lo sguardo altro · Der andere Blick



La mostra è nata dall'esigenza di rappresentare una visione diversa, un punto di vista interiore e profondo, una prospettiva alternativa. Dieci artisti (cinque uomini e cinque donne) hanno accettato questa sfida e hanno sgretolato le proprie barriere mentali per creare incogniti e audaci punti di vista pittorici. Il risultato di questo ambizioso lavoro è la valorizzazione del dettaglio, del marginale, di ciò che spesso non viene notato.

Die Ausstellung entstand aus dem Bedürfnis, eine andere Vision, eine innere und tiefe Sichtweise, eine alternative Perspektive darzustellen. 10 Künstler (5 Männer und 5 Frauen) nahmen diese Herausforderung an und überwandnen ihre mentalen Barrieren, um unbekannte und gewagte Bildperspektiven zu schaffen. Das Ergebnis dieser ehrgeizigen Arbeit ist die Hervorhebung des Details, des Nebensächlichen, des oft Unbeachteten.

Four Points By Sheraton, Via B. Buozzi-Str. 35

[info@sjelgallery.com · 339 4629713]

#### [11-03-22 > 20-05-22] BOLZANO·BOZEN



#### Angela Glajcar: Inner Visions

Angela Glajcar (Mainz \*1970), internazionalmente riconosciuta tra gli autori di un rin-

novamento dei linguaggi nell'arte, si è imposta all'attenzione della critica e del pubblico per la sua pratica singolare del fare scultura. Il suo lavoro sfugge infatti alla definizione classica di scultura sia per l'impiego particolare di un materiale come la carta, che per le relazioni e lo spazio che le sue opere contribuiscono a definire.

Angela Glajcar (Mainz \*1970), die zu den international bekannten Vertreter/innen der gewandelten Ausdrucksweisen in der Kunst zählt, hat aufgrund ihrer eigenen, singulären Arbeitspraxis die Aufmerksamkeit von Kritik und Publikum auf sich gezogen. Glajcar's installativen Papierarbeiten distanzieren sich von der klassischen Definition von Skulptur und stellen aufgrund ihrer innovativen Verwendung des Materials Papier, der raumergreifenden Ausdehnung und daraus resultierenden Ästhetik eine außergewöhnliche Position dar. Accart, Via Catinaccio · Rosengartenstr. · lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:00, 15:30-12:30 - Sa 10:00-12:00

[www.antonellacattaniart.com]

#### [12-03-22 > 10-06-22]

#### SAN CANDIDO·INNICHEN

#### Georg Erlacher: Paradise Lost

Der Fotograf und Restaurator Georg Erlacher ist bekannt für seine



einflussamen Landschaftsbilder. In dieser Ausstellung hat er die Welt der Bienen im Fokus. Durch seine Makroaufnahmen eröffnet er ein faszinierendes Bild auf Bienen und ihr Habitat.

Kunstraum Café Mitterhofer, Rainerstr. 4 · 07:30 [kunstraum-mitterhofer.it]

#### [12-03-22 > 02-04-22] BOLZANO·BOZEN

#### Laura Pan: Stesso Segno

Le opere esposte fanno parte della produzione più recente dell'artista, uno studio che si svi-



luppa intorno all'essenzialità dell'atto pittorico. Un "ritorno al segno", alla ricerca dell'origine dell'operare artistico. OKGO Vision Optik, Via dei Vanga · Wangergasse 12/b lun-ven: 09:00-13:00; 15:00-19:00; sa 09:00-13:00

[info@lasecondaluna.eu]

[18-03-22 > 23-04-22] **BOLZANO-BOZEN**  
**Kinki Texas: Ultima Thule - hin und zurück**

Terza mostra personale di Kinki Texas. Dritte Personalausstellung, von Kinki Texas.

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse  
 lun-ven-Mo-Fr: 10.00-12.30; 15.00-19.00  
 Sa: 10.00 - 12.30

[info@alessandrocasciaro.com]

[18-03-22 > 24-04-22]

**BRUNICO-BRUNECK**



**Christian Murillo //**  
**Cascade Mountains:**  
**Americas Range Of**  
**fire and ice**

La catena delle Cascade Mountains, che si estende per più di 1000 chilometri dal nord della California alla Columbia Britannica, è una delle catene montuose più spettacolari del mondo. Per raccontare la storia della splendida catena montuosa, il fotografo Christian Murillo di Bend, Oregon, si è immerso in questo paesaggio selvaggio.

Das Kaskadengebirge erstreckt sich über mehr als 1.000 Kilometer von Nordkalifornien bis British Columbia und bildet eine der eindrucksvollsten Gebirgsketten der Welt. Nun befindet sich die Wissenschaft in einem Wettlauf mit der Zeit, um die Rolle der Kaskadengletscher im Gefüge der regionalen Ökosysteme zu verstehen, bevor das Eis für immer verloren geht. Um die Geschichte dieser außergewöhnlichen Gebirgskette zu erzählen, tauchte der aus Bend, Oregon, stammende Fotograf Christian Murillo in diese ungestüme Landschaft ein.

LUMEN - Museo della fotografia di montagna · Museum der Bergfotografie, Via Funivia · Seilbahnstr. 10  
 h. 10.00-16.00 [www.lumenmuseum.it]

[18-03-22 > 02-04-22] **LAIVES · LEIFERS**  
**Claudia Corrent: Uno, nessuno, centomila · Einer, keiner, hunderttausend**



curat:  
 Amanda  
 Filippi  
 Lasecondaluna presenta  
 "Uno, nessuno, centomila" della fotografa bolzani-

na Claudia Corrent, prima mostra della stagione espositiva 2022. L'esposizione si compone di collage fotografici digitali appartenenti a tre differenti progetti: "Per te, per ricordarti spesso", "Il tempo e l'immagine. L'archivio trasformato" e "About the sea".

Der Verein lasecondaluna eröffnet seine Ausstellungssaison 2022 mit „Einer, keiner, hunderttausend“ der Bozner Fotografin Claudia Corrent. Die Ausstellung umfasst digitale Foto-Collagen, die zu drei verschiedenen Projekten gehören: „Per te, per ricordarti spesso“, „Il tempo e l'immagine. L'archivio trasformato“ und „About the sea“.

Sala Espositiva · Ausstellungsraum, Via Pietralba · Weißensteinerstr. 29  
 ma-gio-Di-Do: 16:00-19:00  
 ven-sa-Fr-Sa: 10:00-12:00 e 16:00-19:00  
 [info@lasecondaluna.eu]

[19-03-22 > 23-04-22]

**BRUNICO-BRUNECK**



**Giovanni Rindler:**  
**Corpora humana**

Teste, corpi, torsi: Giovanni Rindler esplora nelle sue sculture e nei

suoi disegni l'immagine umana, i suoi aspetti e i suoi movimenti. La combinazione di forme stereometriche abilmente impiegate fanno apparire le figure nonostante la loro voluminosità leggere, quasi sembrano librarsi. L'amore di Rindler per la simmetria, la sua ricerca di equilibrio e il suo gioco con l'essere umano presentato da punti di vista sempre nuovi, questo e molto altro scoprirete in mostra.

Köpfe, Körper, Torsi: Giovanni Rindler erforscht in seinen Skulpturen und Zeichnungen das Bild des Menschen, seine Erscheinungen und Bewegungen. Das Zusammenspiel gekonnt eingesetzter stereometrischer Formen lassen die dargestellten Figuren trotz ihres Volumens leichtfüßig, fast schwebend erscheinen. Rindlers Liebe zur Symmetrie, seine Suche nach Balance und sein Spiel mit dem von unterschiedlichen Ansichtsseiten gezeigten menschlichen Wesen gilt es in der Ausstellung zu entdecken.

Museo Civico · Stadtmuseum, Via Bruder Willram-Str. · mar-gio-Di-Do: 10:00-12:00; 15:00-18:00; Sa: 10:00-12:00  
 [info@stadtmuseum-bruneck.it]

[19-03-22 > 06-11-22]

**BRESSANONE-BRIXEN**

**Peppi Tischler: Via Crucis**

Peppi Tischler è diventato conosciuto in tutto l'Alto Adige con le sue caricature per i giornali "Dolomiten" e "Neue Südtiroler Tageszeitung". In sintonia con il periodo quaresimale, la Via Crucis di Peppi Tischler, già esposta nel 1992 nel chiostro dell'ex monastero certosino a Certosa di Senales, viene presentata alla Hofburg.

Peppi Tischler wurde mit seinen Karikaturen für die Zeitungen "Dolomiten" und "Neue Südtiroler Tageszeitung" in ganz Südtirol und darüber hinaus bekannt. Passend zur Fastenzeit werden in der Hofburg Brixen Peppi Tischlers 14 Kreuzwegstationen präsentiert, welche bereits 1992 im Kreuzgang der ehemaligen Kartause in Karthaus in Schnals ausgestellt worden sind. Den Leidensweg Jesu gestaltete Tischler auf massiven Lärchenholzbrettern.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00  
 [info@hofburg.it · 0472830505]

[21-03-22 > 03-04-22] **MERANO-MERAN**

**Ortsansässig. A casa**



Questo progetto nasce dalla collaborazione fra il servizio di consulenza per migranti "Moca" e youngCaritas e affronta discriminazioni e razzismo in relazione a tre differenti ambiti del quotidiano: l'alloggio, il lavoro e la vita sociale. Con l'esposizione di 10 manifesti sui muri esterni dell'edificio, la Caritas insieme a Gianpaolo Chiriaco invita a riflettere sul razzismo quotidiano e sulle disuguaglianze sociali.

Die Ausstellung ist ein Gemeinschaftsprojekt der Migrant(inn)enberatung Moca und der youngCaritas und lenkt den Blick auf drei verschiedene Lebensbereiche, in welchen neue Mitbürgerinnen und Mitbürger oft mit Diskriminierung und Rassismus konfrontiert werden: Wohnen, Arbeit und Leben in der Gesellschaft. 10 Plakate an den Außenwänden des Caritas-Sitzes laden ein, über den Alltagsrassismus und über gesellschaftliche Ungleichheiten nachzudenken. Durch den Abend führt ebenfalls Gianpaolo Chiriaco.



Casa Marta&Maria · Haus, via Galileo Galilei-Str. 84  
[centropace@caritas.bz.it]

[25-03-22 > 18-09-22] **BOLZANO-BOZEN**



**Jorge Otero-Pailos: The Ethics of Dust**

Museion Passage è un formato espositivo sperimentale che periodicamente ridisegna il piano terra di Museion. Dal 25 marzo protagonista di questo spazio è Jorge Otero-Pailos (Madrid, 1971), artista che lavora tra arte, architettura e conservazione e che crea opere che affrontano i temi della memoria e della storia.

Die Museion Passage ist experimentelles Ausstellungsformat, das im Erdgeschoss – bei freiem Eintritt und unabhängig von den laufenden Ausstellungen in den oberen Stockwerken. Im Mittelpunkt dieser Ausstellung steht der spanische Künstler Jorge Otero-Pailos (Madrid, 1971), der in seiner Arbeit Kunst, Architektur und Methoden der Konservierung verbindet und sich damit mit Themen wie Erinnerung, Vermächtnis und Geschichte auseinandersetzt.

Museion Passage, Piazza Piero Siena 1 Platz · mar-dom-Di-So: 10:00-18:00  
[www.museion.it]

[25-03-22 > 12-06-22] **BOLZANO-BOZEN**



**Welcoming Persones Persons Biennale Gherdëina meets Museion**

La mostra celebra gli sguardi e le pratiche che accomunano la natura e il paesaggio e che danno vita alla proposta curatoriale della Biennale. Il progetto si articola su due linee di ricerca complementari: una considera le forme di personalità, giuridica e non, della natura, interrogando il modo in cui l'arte contribuisce al riconoscimento dei diritti della Terra; l'altra si avvicina alle memorie antiche e future dei percorsi di persone, animali, piante e materie attraverso sistemi di migrazione, spostamenti stagionali e transumanza nel-

la regione Alpina.

Welcoming Persones Persons feiert Positionen und Arbeitsweisen, die Natur und Landschaft verbinden und das kuratorische Konzept der Biennale mit Leben erfüllen. Dieses Konzept besteht aus zwei sich ergänzenden Linien: Der eine befasst sich mit Formen des Personseins in der Natur und stellt die Frage, wie Kunst zur Anerkennung der Rechte der Planeten beitragen kann; die andere nähert sich den uralten und zukünftigen Erinnerungen an die Wege von Menschen, Tieren, Pflanzen und Materie innerhalb von Migrationssystemen, der jahreszeitlichen Verdrängung und der Wanderweidewirtschaft in einem alpinen Umfeld.

Museion Passage, Piazza Piero Siena Platz 1 · mar-dom-Di-So: 10:00-18:00  
[www.museion.it · 0471 223413]

[02-04-22 > 18-06-22] **CHIU-SA-KLAUSEN**



**Karl Gasser - Chiesa e dintorni - Klausen und Umgebungen**

In concomitanza della mostra esce un catalogo. Con il „foglio per ricercatori“ a cura del Museumspädagogisches Zentrum (MPZ) di Monaco i nostri piccoli e grandi visitatori scoprono alcune caratteristiche dell'arte di Karl Gasser

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog. Mit dem „Entdeckerblatt“ vom Museumspädagogischen Zentrum (MPZ) München entdecken unsere großen und kleinen BesucherInnen die eine oder andere Besonderheit der Kunst von Karl Gasser

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fragnes · Frag 1  
mar-sab, 9:30-12:00, 15:30-18:00  
dom, lun e festivi chiuso · Di-Sa 9:30-12:00, 15:30-18:00, So, Mo und Feiertags geschlossen  
[museum@klausen-bz.it]

[03-04-22 > 08-05-22]

**SENALES-SCHNALS**



**Hans Luis Platzgummer: mostra retrospettiva - Retrospektive**

L'esposizione presenta una retrospettiva della ricca attività artistica di Hans Luis Platzgummer tra disegni e dipinti.

Il luogo scelto per la presentazione si presta idealmente per mettere in luce lo stretto legame della sua opera con la natura e la cultura della sua valle natia. Gli edifici storici ristrutturati del «Freilichtgelände» di Madonna di Senales saranno con l'occasione destinati per la prima volta a una manifestazione aperta al pubblico.

Die Ausstellung zeigt eine Retrospektive auf das vielseitige zeichnerische und malerische Schaffen von Hans Luis Platzgummer. Der Ort der Präsentation ermöglicht es, die enge Verbundenheit des Künstlers mit der Natur und Kultur seines Heimatortes zu beleuchten. Die renovierten historischen Gebäude des Freilichtgeländes in Unser Frau werden bei dieser Gelegenheit erstmals für eine Veranstaltung genutzt und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Freilichtgelände, sopra l'archoParc · oberhalb des archoParc, Madonna di Senales · Unser Frau in Schnals  
10:00  
[magdalena.gruener@gmail.com]

[07-04-22 > 07-05-22]

**ORTISEI · ST. ULRICH**

**“Navel Gazing” – Julia Runggaldier e Theresa Künig**



La mostra “Navel Gazing” esamina e mette in discussione un'eccessiva contemplazione personale, che permetta tutto ciò di rendere possibile un avanzamento nella vita. Le due giovani artiste Julia Runggaldier e Theresa Künig ci rivelano la loro ricerca e attitudine personale in proposito.

Die Ausstellung „Navel Gazing“ untersucht eine exzessive Selbstbetrachtung und hinterfragt, ob diese, ein persönliches Vorankommen in dieser Welt möglich macht. Die beiden jungen Künstlerinnen Julia Runggaldier und Theresa Künig enthüllen uns ihre persönliche Suche und Einstellung im Bezug zu diesem Thema.

Vijion Art Gallery, Pontives 26 Ortisei/Val Gardena · St. Ulrich/Gröden  
Lun-Sab-Mo-Sa: 16:00-19:00  
[info@vijion.it · 3382098697]

[08-04-22 &gt; 07-09-22] BOLZANO-BOZEN


**Bird Flight. Erika Giovanna Klien**

Artista: Erika Giovanna Klien in dialogo con: im Dialog mit Mark Adrian, Alberto Biasi, Dadamaino, Fortunato Depero, Spencer Finch, Ceal Floyer, Ludwig Hirschfeld-Mack, Elisabeth Karlinsky, Liliana Moro, Max Oppenheimer, Otto Piene, Eva Schlegel, Benjamin Tomasi, Günther Uecker.

Bird Flight prende il titolo da una serie di opere pittoriche realizzate dall'artista austriaca Erika Giovanna Klien (1900-1957), in cui il volo degli uccelli viene espresso attraverso movimento e luce, temi centrali della sua pratica artistica. Der Titel Bird Flight (Vogelflug) stammt aus einer Werkreihe der österreichischen Künstlerin Erika Giovanna Klien (1900-1957). In diesen Gemälden wird der Flug der Vögel durch die Bewegung und das Licht dargestellt, die in der Arbeit der Künstlerin als Themenschwerpunkte eine zentrale Position einnehmen.

Museion, Piazza Piero Siena 1 Platz  
mar-dom-Di-So: 10:00-18:00  
[www.museion.it · 0471 223413]

[08-04-22 &gt; 30-04-22]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH


**Susanne Rieper  
- Dove pensi di andare? ·  
Wo glaubst du hinzugehen?**

Nella sua „prima“ personale Susanne Rieper presenta una ricerca sul tema delle migrazioni demografiche: 4 installazioni video, che contrappongono „aspetti“ della precarietà umana, ai „propri privilegi“.

In ihrer ersten Einzelausstellung „Wo glaubst du hinzugehen?“ zeigt Susanne Rieper ihre künstlerische Migrationsforschung. Es sind vier Videoarbeiten, in denen sie sich mit den prekären Lebensweisen von Migrant\*innen und mit ihren eigenen Privilegien auseinandersetzt.

Galerie 90, Via Katharina Lanz Str. 90  
17:00 [info@alexpergher.com]

[09-04-22 &gt; 14-09-22] BOLZANO-BOZEN


**David Medalla:  
Parables of Friendship**

Parables of Friendship è la prima grande mostra internazionale dedicata all'opera dell'artista, poeta e attivista filippino David Medalla dopo la sua improvvisa scomparsa nel dicembre 2020. Realizzata da Museion insieme al Bonner Kunstverein (18 settembre 2021 – 30 gennaio 2022) e in stretta collaborazione con il David Medalla Archive di Berlino, la mostra racconta l'eredità vitale, lo spirito, l'energia e la radicalità della pratica dell'artista. Parables of Friendship ist die erste große internationale Ausstellung, die dem Werk des philippinischen Künstlers, Dichters und Aktivisten David Medalla seit dessen unerwarteten Tod im Dezember 2020 gewidmet ist. Die vom Museion gemeinsam mit dem Bonner Kunstverein (18. September 2021 – 30. Januar 2022) sowie in enger Zusammenarbeit mit dem David Medalla Archiv in Berlin realisierte Ausstellung erzählt vom Vermächtnis, dem Geist, der Energie und der Radikalität seines Werks.

Museion, Piazza Piero Siena 1 Platz  
10:00 [info@museion.it · 0471 223413]

[12-04-22 &gt; 23-04-22] EGNA-NEUMARKT


**Mirijam Heiler:  
On touching**

Nell'esposizione „on touching“ Heiler mette in scena il contatto con il diverso. Al contrario dello sguardo a distanza e dell'osservazione asciutta e realistica, il toccare presuppone inequivocabilmente la vicinanza ed il contatto reciproco. Quando tocchiamo qualcosa, infatti, allo stesso tempo siamo toccati da essa.

In der Ausstellung „on touching“ zeigt Mirijam Heiler die Berührung des Verschiedenen. Im Gegensatz zum Sehen auf Distanz und nüchterner Beobachtung steht die Berührung entschieden für die Nähe eines wechselseitigen Kontakts ein. Wenn wir etwas berühren, dann werden wir zugleich berührt. Kunstforum Unterland, Portici · Lauben 26 · 10:00 [www.bzgcc.bz.it]

[26-04-22 &gt; 03-05-22] BOLZANO-BOZEN


**Repandik**

...poi è arrivata la Pandemia. La paura della malattia, il Lockdown forzato, la negazione della vita sociale ci costringono a rivedere ciò che pensiamo della vita e del mondo. Per la prima volta ci rendiamo conto della nostra vulnerabilità, della nostra imperfezione celata dall'apparenza e dell'estetismo estremo ...  
Taddei Alberto, piazza parrocchia · Pfarrplatz 17  
08:15 [alberto@taddeialbertociro.it]

[26-04-22 &gt; 27-05-22] MERANO-MERAN


**Atlante delle parole  
· Wortatlas**

Un viaggio tra le parole scelte da persone provenienti da paesi diversi che in Alto Adige cercano un po' di sicurezza.

Eine Reise durch die Wortwelt von Menschen aus verschiedenen Ländern, die hier in Südtirol Schutz suchen.

Villa San Marco · Accademia di Merano · Akademie Meran  
09:30 [info@adsit.org · 0473 237737]

[29-04-22 &gt; 22-05-22]

BRESSANONE-BRIXEN  
Water Light Festival

Il centro storico di Bressanone è un magico insieme di arte e cultura. I suoi vicoli, ricchi di più di mille anni di storia, meritano davvero una passeggiata. Gli edifici della città vescovile sembrano usciti da una fiaba!

Brixens Altstadt ist eine magische Mischung aus Kunst und Kultur. Ihre Gassen, die reich an mehr als tausend Jahren Geschichte sind, sind wirklich einen Spaziergang wert. Die Gebäude der bischöflichen Stadt scheinen aus einem Märchen entstanden zu sein!

Bressanone-Brixen, Centro storico · Altstadt - Fortezza-Franzensfeste, Forte · Festung - Varna-Vahrn, Abbazia di Novacella · Augustiner Chorherrenstift [www.waterlight.it · 0472 275252]



# LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

**55.000 ASCOLTATORI\*** 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI**

**INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE**

**IL GRANDE SPORT IN DIRETTA**

**CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI**

**INFO A22 E VIABILITA'**



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,  
Tirolo del Nord, Alto Veronese,  
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

[www.alpinotizie.it](http://www.alpinotizie.it)

Portale web con servizio notizie,  
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

## [DAL-VON 01.04 AL-BIS 03.04]



[09:30] BRUNICO · BRUNECK

**Freeski - Slopestyle 2022****Campionati italiani assoluti · Italienmeisterschaft**

Plan de Coronas · Kronplatz [info@bruneck.com]

## [VENERDÌ 01.04 FREITAG]



[09:00] MERANO · MERAN

**Apertura Giardini di Castel Trauttmansdorff ·****Öffnung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff**

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Via San Valentino · St. Valentinstr.51a [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]



[13:30] BOLZANO

**Gli aspetti normativi nazionali e internazionali della violenza di genere.**con Marcella Pirrone, avvocatessa e formatrice.  
La Strada – der Weg, Via Visitazione 42 [0471 402382]

[14:00] SCHLANDERS

**Rhetorikseminar: Besser Reden Lernen für ALLE**

[info@kursmacher.it · 3487646504]



[15:30] LATSCH

**Rute und Pendeln**Kursleitung: Susanne und Thomas Schury. (bis 03.04)  
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[16:00] LATSCH

**Faszination Stille - Kontemplation**

Schloss Goldrain, Via del Castello [0473 742433]



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

**Incontro di lingue · Sprachentreff St. Georgen**Deutsch, Italiano & English.  
Bar-Cafe Kachler [info@vhs.it · www.vhs.it · 0471 061444]

[18:00] BOLZANO

**Carne: tagliare, preparare, cucinare e conservare**

Cedocs, Corso Italia 13\M [info@cedocs.it · 0471 930096]



[18:00] MERAN

**Noch einmal, Jude**AU 2020, 99 Min. Regie: JJ Winlove  
mit: Noni Hazlehurst, Claudia Karvan, Stephen Curry  
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]

[19:00] BOLZANO

**Pour un oui ou pour un non**di Nathalie Sarraute - regia, scene e costumi Pier Luigi Pizzi  
con Umberto Orsini e Franco Branciaroli  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[19:30] MERANO · MERAN

**Canzoni romantiche italiane e tedesche · Lieder deutschen und italienischen Romantik**Lara Maria Clara - *Soprano*, Alina Behning - *Mezzosoprano*,  
Jasmina Dolinska - *Piano*.  
Accademia di Merano · Akademie Meran, Via Innerhofer-Str.  
1 [info@adsit.org · www.merano.academy · 0473 237737]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

**Serata giochi da tavolo · Spieletreff**

Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it]



[20:00] BOLZANO

**In the Heights - Sognando a New York**USA 2020, 143 Min. Regie: Jon M. Chu  
mit: Anthony Ramos, Leslie Grace, Melissa Barrera.  
In collaborazione con il Collettivo Danza Alto Adige  
Filmclub, Via Dr. Streiter 6 [info@filmclub.it · 0471 974295]

[20:00] BOZEN

**Anthropos, Tyrann (Ödipus)**von Alexander Eisenach - nach Sophokles  
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]

[20:00] BRUNICO · BRUNECK

**Mendelssohn Kammerorchester Leipzig & Daniel Ottensamer: Wien trifft Leipzig und macht Musik***clarin*: Daniel Ottensamer - *dir*: Peter Bruns  
*music*: Krzysztof Penderecki, Carl Maria von Weber, Robert  
Volkman, Felix Mendelssohn Bartholdy.  
Ragenhaus, Via Paul-von-Sternbach-Str. 3 [kulturinstitut.org]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Marc Perin (guitar): Album release "Grow"**con: mit: Christa Plank, Monica Crazzolaria, David Frank und  
Daniel Riccabona.  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**52° Festival Studentesco - 1a serata classica · 1. Klassischer Abend**Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30  
[www.ifestivalstudentesco.it]

[20:30] MERANO

**Licorice Pizza**USA 2021 - regia: Paul Thomas Anderson - con: Alana Haim,  
Cooper Hoffman, Sean Penn, Tom Waits, Bradley Cooper.  
Ariston, Galleria Ariston [0471 974295]

[20:30] BRIXEN

**theater praesent Statusmeldungen**Mit Elke Hartmann, Florian Mania und Michaela Senn  
Regie: Susanne Schmelcher, Ausstattung: Katharina Ganner.  
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[21:30] BOLZANO · BOZEN

**All That Music – The New Trio – Paolo Pellegatti (I, Jazz)**Gianni Giudici *organ* - Giancarlo Porro *saxes* - Paolo Pellegatti *drums*  
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471311570]

## [SABATO 02.04 SAMSTAG]



[08:30] TRAMIN A.D. WEINSTR.

**Josefi Fest- und Freischießen**Das traditionelle Josefi Fest- und Freischießen am 120m  
Kleinkaliber-Stand, das alljährlich stattfindet, ist ein Höhepunkt  
der Sportschützengilde Tramin.  
Schießstand [ssg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]

[02.04.2022] h. 20:00

**CARPE DIEM  
DAS JUGENDMUSICAL**

MurX Theater, Appiano · Eppan

[carpediemcompany.eventbrite.com]

SAVE THE DATE

CARPE DIEM



[09:00] LATSCH

**Leben ist Sterben - Sterben ist Leben**

Referent: Pater P. Gruber (Krankenhausseelsorger)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[10:00] LATSCH

**Korn fürs Leben**

Brot selber backen ist gar nicht schwer!

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[12:00] ULTIMO · ULTEN

**Schwemmalm OpenAir: Fäaschtbänkler Live**

Area sciistica ed escursionistica · Ski- und Wandergebiet

Schwemmalm, Kuppelwies 409 [info@schwemmalm.com]



[15:30] MERANO

**Die Gangster Gang**

USA 2022, 100 Min. Regie: Pierre Pierfel

Aristonkino [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]



[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Jimi Hendreck – Album Release**

Michael und Manuel Hinteregger, Marcel Gritsch und Martin Malfrather.

Astra, Via Roma · Romstr. 11 [info@astrabx.com]



[20:00] BOZENO

**Anthropos, Tyrann (Ödipus) (siehe 01.04)**

Stadtheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Greta Marcolongo, Sandra Passarello & Rachel Blueberger: "Non abbandonarti"**Greta Marcolongo: *voice* - Sandra Passarello: *voice* - Rachel Blueberger: *cello*

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Carpe Diem - Das MurX Jugendmusical (Premiere)**

Music &amp; text: Christian Mair, Kim Vanessa Schmidt, Lorenzo Scrinzi e Doris Warasin · Choreography: Sonja Daum.

Sala culturale di S. Michele · Kultursaal Eppan, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [carpediemcompany.eventbrite.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**52° Festival Studentesco - 2a serata classica ·****2. Klassischer Abend**

Teatro Cristallo-Theater [www.ilfestivalstudentesco.it]



[20:30] BRIXEN

**theater praesent Statusmeldungen**

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:30] BOLZANO

**Pour un oui ou pour un non (vedi 01.04)**

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO

**Stanze comunicanti**

di Alan Ayckbourn - con: Luci della Ribalta di Bolzano.

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [lucidellaribalta.it]



[18:00] MERANO

**Licorice Pizza (vedi 01.04)**

Ariston, Galleria Ariston [0471 974295]



[20:30] MERAN

**Noch einmal, June (siehe 01.04)**

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [0471 974295]

**[DOMENICA 03.04 SONNTAG]**

[08:30] TRAMIN A.D.WEINSTR.

**Josefi Fest- und Freischießen (siehe 02.04)**

Schießstand [ssg.tramin@gmail.com · 338 488 8199]



[10:45] TIROLO · DORF TIROLO

**Concerto domenicale della Banda di Quarzze ·****Sonntagskonzert der Musikkapelle Gratsch**

Parco manifestazioni · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31

[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

**Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Lecco**

Stadio Druso · Drusus Stadion [www.fc-suedtirol.com]



[15:30] MERANO

**Troppo Cattivi**

USA 2022, 100 Min. Regie: Pierre Pierfel

Ariston, Galleria Ariston [filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOLZANO

**Pour un oui ou pour un non (vedi 01.04)**

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]



[16:30] BOLZANO

**Stanze comunicanti (vedi 02.04)**

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser [lucidellaribalta.it]



[16:30] LAIVES

**I Clown del Circo Pizza**

da un'idea di Giuseppe Marazzi - regia Giuseppe Marazzi

produzione Filocircus della Filodrammatica di Laives.

Teatro delle Muse, Via Dolomiti 23 [info@teatrofilolaives.it]



[17:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Carpe Diem - Das Jugendmusical (vedi siehe 02.04)**

Sala culturale di S. Michele · Kultursaal Eppan, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [carpediemcompany.eventbrite.com]



[17:00] DOBBIACO · TOBLACH

**DoReMi & FaSolLa. Die Ankunft der Glühwürmchen**

Interaktives Familienkonzert.

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum

[info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976 151]



[18:00] SCHLANDERS

**Tod auf dem Nil**

USA 2021, Kenneth Branagh, 127 Min. Ab 14 Jahren

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

**DOMENICA 03.04 SONNTAG**

[18:00] MERAN

**Noch einmal, June** (siehe 01.04)  
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [0471 974295]

[18:00] BOZEN

**Anthropos, Tyrann (Ödipus)** (siehe 01.04)  
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]**[LUNEDÌ 04.04 MONTAG]**

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Sylvie Courvoisier Trio (CH/USA)**  
Sylvie Courvoisier: *piano* - Drew Gress: *bass* - Kenny Wollesen: *drums*  
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

[20:00] BRIXEN

**Spencer**  
GB/DE 2021, 111 Min. Regie: Pablo Larraín  
mit: Kristen Stewart, Sally Hawkins, Timothy Spall, Sean Harris, Jack Farthing, Jack Nielsen, Freddie Spry.  
Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[13:45] VAL BADIA · GADERTAL

**Sommelier in pista · Der Sommelier auf der Piste**  
I migliori vini dell'Alto Adige sulle piste dell'Alta Badia.  
Die besten Weine Südtirols auf den Pisten von Alta Badia.  
Rifugi · Skihütten in Alta Badia [info@altabadia.org]**[MARTEDÌ 05.04 DIENSTAG]**

[18:00] BOLZANO · BOZEN

**Caffè delle lingue · Sprachlounge**  
deutsch – italiano – español – ladin  
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24  
[sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

[18:00] BOLZANO

**Intervista a Francesco Bearzatti e Giovanni Falzone**  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

[18:30] BOLZANO · BOZEN

**Diritti Umani in Guatemala · Menschenrechte in Guatemala**  
con Flaviano Bianchini di Source International  
Biblioteca Civica Cesare Battisti · Stadtbibliothek, Via museo · Museumstr. 47 [operationdaywork.org · 3490851889]

[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

**serata giochi da tavolo · Spieletreff**  
fattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof, [info@dinx.it]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Orchestra Haydn Orchester**  
*cello & dir.*: Giovanni Sollima. *music*: Giovanni Sollima, Joseph Haydn, Gaetano Ciandelli.  
Auditorium · Konzerthaus, via Dante-Str. 15 [0471 053800]

[20:00] NEUMARKT

**Belfast**  
GB 2021, 99 Min. Regie: Kenneth Branagh. mit: Caitriona Bal-**[07.04.2022]** h. 20:00**ENSEMBLE CORDIA**Cantina San Michele · Appiano  
Kellerei St. Michael · Eppan  
[www.kulturkontakt.it]

SAVE THE DATE

fe, Judi Dench, Jamie Dornan, Ciarán Hinds, Jude Hill.  
Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[20:30] BOLZANO

**La piccola bottega degli orrori**  
Con Giampiero Ingrassia, Fabio Canino, Belia Martin.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [ticket.bz.it · 0471 053800]**[MERCOLEDÌ 06.04 MITTWOCH]**

[19:30] BOLZANO · BOZEN

**Serata giochi da tavolo · Spieletreff**  
Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it]

[20:00] BOZEN

**Die Wahrheiten**  
von Lutz Hübner & Sarah Nemitz  
Regie: Sophia Bodamer - Mit: Marietta Meguid, Michael Stiller, Katharina Hauter, Marco Massafra.  
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

[20:00] VAHRN

**Corona Requiem 2022**  
Oratorium von Richard J. Sigmund (Op. 82).  
Haus Voitsberg [info@palliativecare.bz]

[20:00] SCHLANDERS

**Belfast** (siehe).  
Kulturhaus Karl Schönherr [info@filmclub.it · 0471 974295]

[20:30] TIROLO · DORF TIROLO

**Brennet Liab**  
Fienile · Stadel beim Hotel Mair am Turm, Via Principale · Hauptstr. 3 [info@dorf-tirol.it · 0473 923314]**[GIOVEDÌ 07.04 DONNERSTAG]**

[10:00] BOZEN

**Great Season - Austausch mit Ex-Spitzensportlern und Top-Vertretern aus Politik und Wirtschaft**  
Stadt Hotel Città [www.sporthilfe.it · 0471 97517]

[18:00] CALDARO · KALTERN A.D. WEINSTR.

**Incontro di lingue · Sprachentreff**  
Französisch, Spanisch, Italienisch und Englisch.  
Öffentliche Bibliothek [info@vhs.it · 0471 061444]

[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Repair Café Bressanone · Brixen**  
Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!  
Kolping, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

[19:00] BOLZANO

**Corso di introduzione alle birre**  
Cedocs, Corso Italia 13\M [cedocs.it · 0471 930096]



[20:00] MERAN

**Die Wahrheiten** (siehe 06.04)

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]



[20:00] LATSCH

**Der Zauber handgesedeter Seifen**

Leitung: Hanspeter Kager (Seifensieder)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[20:00] BRUNECK

**Parallele Mütter**

ES 2021, 123 Min. Regie: Pedro Almodóvar

mit: Penélope Cruz, Milena Smit, Israel Elejalde, Aitana

Sánchez-Gijón, Julieta Serrano, Rossy De Palma.

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Ensemble Cordia (dir: Stefano Veggetti)**

L'Ensemble Cordia suona i Concerti di Brandeburgo.

Ensemble Cordia spielt die Brandenburgischen Konzerte.

Cantina Produttori San Michele · Kellerei St.Michael

[info@kulturkontakt.it · www.kulturkontakt.it]



[20:00] BOZEN

**Anthropos, Tyrann (Ödipus)** (siehe 01.04)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOZEN

**Kay Ray (D): „Kay Ray Show“**

„Du bist Kay Ray und das ist ganz viel. Du bist ein Gesamtkunstwerk, ein Einmannzirkus. Du bist der Sensenmann des Humors.“ (Torsten Sträter)

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[20:00] LAGUNDO · ALGUND

**Corona Requiem 2022** (vedi:siehe 06.04)

Peter Thalgueter Haus [info@palliativecare.bz]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

**Barakah: Koyo**Jakob Mayr: *trombone* - Anton Prettlner: *sax, flute* - Paulo Correa: *keys* - Martin Demmer: *guitar* - Thomas Milacher: *bass* - Sherif Abdalla: *drums*.

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · 0472 836393]



[20:30] BOLZANO

**Cyrano de Bergerac**

di Edmond Rostand, adattamento e regia Arturo Cirillo

con Arturo Cirillo, Rosario Giglio, Francesco Petruzzelli, Val-

entina Picello, Giulia Trippetta, Giacomo Vigentini.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

**Fuck Me(n)**

Adattamento e regia: Liv Ferracchiati

Di: Giampaolo Spinato, Massimo Sgorbani, Roberto Traverso  
Con: Giovanni Battaglia, Emanuele Cerra, Paolo Grossi.

Teatro di Gries · Stadttheater Gries, Galleria Telser Galerie

[info@teatrolaribalta.it · www.teatrolaribalta.it · 0471 324943]

**[DAL·VON 08.04 AL·BIS 10.04]**

[10:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS

**14° Festival del Formaggio Campo Tures ·****14. Käsefestival Sand in Taufers**

Centro, palafeste · Ortszentrum, Festpavillon, Via Hugo-von-Taufers-Str. [info@taufers.com · kaesefestival.com]

**[VENERDI 08.04 FREITAG]**

[15:30] LATSCH

**Thailändisch kochen – Eine kulinarische Freundschaft**

Leitung: Hanno Innerhofer (+09.04)

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[16:30] LATSCH

**Gute Fotos sind kein Zufall - Vertiefungsseminar**

Leitung: Julia Lesina Debiasi und Emi Massmer. (+09.04)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[18:00] BRIXEN

**Incontro di lingue · Sprachentreff**

Deutsch, Italienisch, Französisch und Englisch.

Bar.thaler [info@vhs.it · www.vhs.it · 0471 061444]



[18:00] BOLZANO

**Bowl: cucina vegetariana e salutare**

Cedocs, Corso Italia 13|M [info@cedocs.it · 0471 930096]



[19:00] BOLZANO

**Cyrano de Bergerac** (vedi 07.04)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

**Serata giochi da tavolo · Spieletreff**

Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [392 503 6786]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**52° Festival Studentesco - 1a serata moderna ·****1. Moderner Abend**

Palasport · Stadthalle, Via Resia 39 [ilfestivalstudentesco.it]



[20:00] MERANO · MERAN

**The Legend of Morricone****Ensemble Symphony Orchestra**

moder: Matteo Taranto.

Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 270256]



[20:00] MERAN

**Südtiroler Zeitgeschichte in zwölf Romanen**

Villa San Marco - Accademia di Merano [info@adsit.org]



[20:00] BOZEN

**Anthropos, Tyrann (Ödipus)** (siehe 01.04)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Carpe Diem - Das Jugendmusical** (vedi:siehe 02.04)

Sala culturale di S. Michele · Kultursaal Eppan, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [carpediemcompany.eventbrite.com]



[20:00] BOZEN

**Kay Ray (D): „Kay Ray Show“** (siehe 07.04)

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

**Corona Requiem 2022** (vedi:siehe 06.04)

Kulturhaus, via Covellano · Göflanerstr. [0473 732 052]

**VENERDÌ 08.04 FREITAG**

[20:00] STERZING

**Parallele Mütter** (siehe 07.04)

Stadttheater [www.filmclub.it · 0471 974295]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

**All That Music – The Gipsyes Vaganes (Gipsy Jazz)**

“Lucky” Iahi Colombo Gabrielli *guitar, violin* - “Serenio” Robert Gabrielli *guitar* - “Mettiu” Matthew Gabrielli *guitar* - “Raino” Mohemi Held *guitar* - “Hidalgo” Antonio Held *guitar*  
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471311570]

**[DAL-VON 09.04 AL-BIS 10.04]**

[10:00-18:00] MAGRÉ S.S.D.V. · MARGREID A.D.WEINSTR.

**Summa 2022**

Tenuta Weingut Alois Lageder, Vicolo dei Conti · Grafengasse 9 [tenuta@aloisilageder.eu · summa-al.eu · 0471 809 501]

**[SABATO 09.04 SAMSTAG]****Stärkendes und Wohltuendes für die Frau**

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[09:00] LATSCH

**Im Wachstum liegt die wahre Kraft**

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[09:00] BOLZANO · BOZEN

**La Festa degli ingombranti · Sperrmüllfest 2022**

La festa degli ingombranti è il modo più semplice per liberarsi di cose usate ma in buono stato.  
Wer gebrauchte, aber gut erhaltene Gegenstände loswerden will, kann diese zu den Sperrmüllfesten bringen.  
Piazza L.-Ziller-Platz [reinhold.burchia@comune.bolzano.it]



[09:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Dinx Day - Torneo di giochi da tavolo · Die Südtiroler Brettspielmeisterschaft**

Chakra, Qwixx, Punktosalber, Azul, Zug um Zug.  
Jugendhaus Kassianeum, Via Bruno-Ggasse 2 [info@dinx.it]



[09:30] BOLZANO

**Violenza di genere - Follow up e percorsi possibili**

Con Marcella Pirrone e Marina Della Rocca.  
La Strada – der Weg, Via Visitazione 42 [0471 402382]



[10:00] LATSCH

**Pralinen selber machen**

Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]



[14:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

**Workshop: Gestaltung eines Musicalsongs**

Mit der Musicaldarstellerin Ariane Swoboda.  
MurX Theater & Academy, Boznerstr. 8 [info@murx.it]



[14:30] VIPITENO · STERZING

**Kamishibai: „Il brutto anatroccolo“ – bilingue · Das hässliche Entlein – zweisprachiges Märchen**

kamishibai – teatrino di legno dai 3 ai 6 anni.  
Kamishibai-Bildtheater für Kinder 3-6 Jahren.  
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek, Via Dante-Str. 9  
[biblioteca@vipiteno.eu · 0472 723760]

**[09.04.2022]** h. 20:00**CABABOZ**

Carambolage, Bz

[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE



[15:30] MERANO

**Tropo Cattivi** (vedi 03.04)

Ariston, Galleria Ariston [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Cababoz (BZ)**

Un collettivo di comicità made in Sudtirolo/Hoch Etsch...  
Eine Kabarett-Show, bei der alles bestens vorbereitet ist oder vielleicht alles improvisiert, wer weiß!  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] MERANO · MERAN

**Queenz Of Piano**

Die Queenz of Piano verbinden die Virtuosität und Tiefe klassischer Musik mit der Atmosphäre eines Popkonzerts.  
Teatro Puccini · Stadttheater [www.queen-z-of-piano.de]



[20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.

**Carpe Diem - Das Jugendmusical** (vedi-siehe 02.04)

Sala culturale di S. Michele · Kultursaal Eppan, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [carpediemcompany.eventbrite.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**52° Festival Studentesco - 2ª serata moderna ·****2. Moderner Abend & Finale**

Palasport · Stadthalle [ilfestivalstudentesco.it]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

**Mirijam Heiler: On touching - Vernissage**

Kunstforum Unterland, Portici 26 · Lauben 26 [bzgcc.bz.it]



[20:30] BOLZANO

**Cyrano de Bergerac** (vedi 07.04)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

**[DOMENICA 10.04 SONNTAG]**

[10:00] SESTO · SEXTEN

**Dolobeatz - Berlin electronic beats at 2.200 m**

Kuriose Naturale (Berlin - Katermukke), Ritter Butzke - SEBO (Berlin, URSL Records) - Sara Louis (Bozen).  
Rif. Gallo Cedrone · Hahnspielhütte [info@dreizinnen.com]



[10:45] TIROLO · DORF TIROL

**Concerto domenicale della Banda di Bronzolo ·****Sonntagskonzert der Musikkapelle Branzoll**

Parco manifestazioni · Festplatz [0473 923314]



[15:30] MERAN

**Die Gangster Gang** (siehe 02.04)

Aristonkino [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOLZANO

**Cyrano de Bergerac** (vedi 07.04)


Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



 [17:00] MERANO · MERAN


### Musik Meran: Hofkapelle München

music: Johann Sebastian Bach, Johannespassion.  
Kurhaus [info@musikmeran.it · 0473 211612]


 [18:00] SCHLANDERS

### Hilfe, ich habe meine Freunde geschruppft

Mit Oskar Keymer, Anja Kling, Axel Stein, Andrea Sawatzki u.a. D 2021, Granz Henman, 99 Min. Ab 8 Jahren  
Kulturhaus „Karl Schönherr“ [kulturhaus@schlanders.it]

 [17:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

**Carpe Diem - Das Jugendmusical** (vedi-siehe 02.04)  
Sala culturale di S. Michele · Kultursaal Eppan, Via Cappuccini · Kapuzinerstr. 21 [carpediemcompany.eventbrite.com]

 [18:00] BOLZANO

### Bocinbici


di e con Andrea Castelli - live guitar: Emanuele Dell'Aquila  
produzione Teatro Stabile di Bolzano  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [18:00] BOLZANO

### Fatti di Vangelo in pandemia

con Luigi Accattoli, vaticanista, editorialista del Corriere della Sera - Ciro Fusco, esperto in comunicazione religiosa.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

## — [LUNEDÌ 11.04 MONTAG] —

 [20:00] BOZENO

### Thomas Posch (A): "Radio Koralm"


In Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Theaterverband.  
Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse 19  
[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

## — [MARTEDÌ 12.04 DIENSTAG] —

 [18:00] BOLZANO · BOZENO

### Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Italiano, English, Français, Português.  
Biblioteca comunale - Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,  
Piazza Angela Nikoletti-Platz 4 [www.sprachlounge.it]

 [18:00] BOLZANO

### Bocinbici (vedi 10.04)

Teatro Comunale [ticket.bz.it · 0471 301566]

 [19:00] BRESSANONE · BRIXEN

### serata giochi da tavolo · Spieletreff

fattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof [info@dinx.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZENO

### Improtheater Carambolage: "Best of Impro"

La vita è sempre più divertente quando non te l'aspetti!  
Am lustigsten wird das Leben immer dann, wenn man es nicht erwartet!  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] EGNA

### Licorice Pizza (vedi 01.04)

Ballhaus, Via Andreas Hofer [info@filmclub.it · 0471 974295]

[13.04.2022] h. 10:00



### AZB COOPERFORM OPEN DAY

Piazza Duomo 3, Bolzano  
Domplatz 3, Bozen

[www.cooperform.it]

SAVE THE DATE



  [20:30] MERAN

### Das Hohelied Salomos oder Die Liebe ist eine Himmelsmacht

Lesung mit Magdalena Schwellensattl, Theo Hendrich, Helga Plankensteiner (clarin, sax), Michael Lösch (Piano)  
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

## — [MERCOLEDÌ 13.04 MITTWOCH] —

 [09:30] LAGUNDO · ALGUNO


### Escursione guidata: Da Lagundo al castel Tirolo · Wanderung: Von Algrund zum Schloss Tirol

Start: Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [info@algrund.com]

 [10:00] BOLZANO · BOZENO


### AZB Cooperform Open Day

Giornata porte aperte con sconti su tutte le attività.  
Tag der offenen Tür mit Sonderangebote.  
AZB Cooperform, Piazza Duomo · Domplatz 3  
[azb@cooperform.it · cooperform.it/infanzia-e-ragazzi]

 [18:00] BOLZANO

### Bocinbici (vedi 10.04)

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [18:30] BOLZANO

### Fermentazioni: miso, frutta e verdura

Cedocs, Corso Italia 13\M [info@cedocs.it · 0471 930096]

 [19:30] BOLZANO · BOZENO

### Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [www.dinx.it]

 [20:00] SCHLANDERS

### Parallele Mütter (siehe 07.04)

Kulturhaus Karl Schönherr [filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO

### Opas Diandl live in concert


Alpenländische Volksmusik, keltische und irische Klänge.  
Casa della Cultura · Vereinshaus, Via Principale · Hauptstr. 31  
[info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

## — [GIOVEDÌ 14.04 DONNERSTAG] —

 [18:00] BOLZANO

### Bocinbici (vedi 10.04)

Teatro Comunale [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:00] VADENA

### Cena con delitto - un tranquillo weekend... dei morti

.....tanti i sospettati,.... ma chi sarà stato ad uccidere... mettetevi alla prova!!!! trovate il colpevole!  
Felsenkeller, Laimburg 6 [teatrolilaives.it · 0471 952650]

## GIOVEDÌ 14.04 DONNERSTAG



[20:00] BOZEN

### Franco Bernard (BZ): Alles über Bienen

Ist es Kabarett oder Infotainment? Lebensweisheiten aus der Bienenwelt sind es allemal.

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[20:00] BRUNECK

### Rotzbub - Willkommen in Siegheilkirchen

AT/DE 2021, 85 Min. Regie: Marcus H., Rosenmüller  
mit: Animationsfilm mit den Stimmen von Markus Freistätter, Gerti Drassl, Mario Canedo, Maurice Ernst...

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] MERAN

### Das Hohelied Salomos (siehe 13.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

## [VENERDÌ 15.04 FREITAG]



[15:00] BOLZANO · BOZEN

### Calcio-Fußball Serie C: FC Südtirol vs. Padova

Stadio Druso · Drusus Stadion [info@fc-suedtirol.com]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

### Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [392 503 6786]



[20:00] STERZING

### Rotzbub - Willkommen in Siegheilkirchen (siehe 14.04)

Stadttheater [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

### Frank Gambale live in brixen

Frank Gambale - *guitar*; Jerry Léonide - *keyboards*; Hadrien Feraud - *bass*; Gergo Borlai - *drums*; *Support act*: Marc Perin, Astra, Via Roma · Romstr. 11 [www.mytix.bz · 335 6820830]



[20:30] MERAN

### Das Hohelied Salomos (siehe 13.04)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

### All That Music – Eri Yamamoto “Sound Of Connection”

Eri Yamamoto *piano* - Giuseppe Bassi *bass* - Adam Nussbaum *drums*.

Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]



[09:30] BOLZANO · BOZEN

### Disegno/Pittura sperimentale · Experimentelle Zeichnung und Malerei (+ 17.04)

Sjel Gallery, Via Ischia- Str. 8c [sjelgallery.com · 3394629713]



[15:30] MERAN

### Die Gangster Gang (siehe 02.04)

Aristonkino [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] SCHLANDERS

### Uncharted

Der Playstation-Blockbuster „Uncharted“ spielt sich erfolgreich auf die große Leinwand. Mit Tom Holland, Mark Wahlberg, Sophia Ali u.a. USA 2022, Ruben Fleischer, 116 Min. Kulturhaus, Göflanerstr. [kulturhaus.it]

## [DOMENICA 17.04 SONNTAG]

### PASQUA · OSTERN

S. Messa e concerti delle bande in quasi tutti i paesi.  
Hl. Messe und Festkonzerte in fast jeder Ortschaft.



[11:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D. WEINSTR.

### Concerto di Pasqua della banda · Osterkonzert der MK

Piazza Municipio · Rathausplatz [tramin.com · 0471 860131]



[11:00] CASTELBELLO CIARDES · KASTELBELL TSCHARS

### Concerto di Pasqua della banda di Ciardes ·

### Osterkonzert der Musikkapelle Tschars

Piazza di Ciardes · Dorfplatz Tschars [0473 624193]



[15:30] MERANO

### Tropo Cattivi (vedi 03.04)

Ariston, Galleria Ariston [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] TIROLO · DORF TIROLO

### Banda di Tirol · Osterkonzert der MK Dorf Tirol

Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]

## [LUNEDÌ 18.04 MONTAG]



[14:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

### Workshop: Selbstsicher vortragen (+ 19.04)

mit Doris Pigneter, ausgebildete Schauspielerin.

MurX Theater & Academy [info@murx.it · 331 7819907]

## [MARTEDÌ 19.04 DIENSTAG]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

### Caffè delle lingue · Sprachlounge

english – español – français – português.

papperlapapp, Pfarrplatz 24 [sprachlounge@papperla.net]



[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

### serata giochi da tavolo · Spieletreff

fattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof, Via Vintler-Weg 22 [info@dinx.it · www.dinx.it · 392 503 6786]



[20:00] NEUMARKT

### Made in Bangladesh

FR/BD/DK/PT 2019, 95 Min. Regie: Rubaiyat Hossain.

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

## [MERCOLEDÌ 20.04 MITTWOCH]



[18:00] BOLZANO

### Le nostre speciali imperfezioni. Con Luca Trapanese

Luca Trapanese, Fondatore dell'Ass. "A ruota libera" (NA).

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

### Serata giochi da tavolo · Spieletreff


Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it]





[20:00] SCHLANDERS

### Romy Schneider – Zwei Gesichter einer Frau


von und mit Chris Pichler. Uraufführungs-Produktion  
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturinstitut.org]


 [20:00] BRUNECK  
**O Solo Mio - Musik und Comedy mit Markus Linder**  
 Das 9. Solo-Programm von MARKUS LINDER!  
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474772986]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO  
**Southbrass live (Blasmusik)**  
 Casa della Cultura · Vereinshaus [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [20:30] BRESSANONE  
**Della Madre**  
 spettacolo di Mario Perrotta - consulenza alla drammaturgia  
 Massimo Recalcati - con Mario Perrotta e Paola Roscioli.  
 Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

## — [GIOVEDÌ 21.04 DONNERSTAG] —


 [16:30] BRUNECK  
**Muthase - Ein clowneskes Theaterstück für Kinder**  
 Musik, Schau- und Figurenspiel: Barbara Wackerle und Eva  
 Palvölygi. Regie: Alice Mortsch. Für Menschen ab 4 Jahren.  
 Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]


 [19:00] BOLZANO  
**Workshop: Prosit! Le birre tedesche**  
 Cedocs, Corso Italia 13/M [cedocs.it/ · 0471 930096]


 [20:30] VIPITENO  
**Della Madre** (vedi 20.04)  
 Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERANO  
**MareAmaro**  
 Tratto da "I Malavoglia" di Giovanni Verga  
 con: Diletta La Rosa e Flora Sarrubbo - Regia: Flora Sarrubbo  
 Theater in der Altstadt, Corso Libertà 27 [www.tida.it]

## — [VENERDÌ 22.04 FREITAG] —

 [16:30] BRUNECK  
**Muthase** (siehe 21.04)  
 Stadttheater, Dantestr. [stadttheater.eu · 0474772986]

 [18:30] LATSCH  
**Ho'oponopono** (+ 24.04)  
 Referent: Marina Sturm  
 Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN  
**Veronika Eberle & Nils Mönkemeyer: Visioni**  
 Veronika Eberle / *violin* - Nils Mönkemeyer / *viola*  
*music*: Johann Sebastian Bach, Béla Bartok, Hildegard von  
 Bingen, György Kurtág, Nicola Matteis, W. A. Mozart.  
 Conservatorio · Konservatorium C. Monteverdi, Piazza Do-  
 menicani · Dominikanerplatz 19 [societadeconcerti.org]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN  
**Serata giochi da tavolo · Spieletreff**  
 Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [392 503 6786]

 [20:00] MERAN  
**Südtiroler Zeitgeschichte in zwölf Romanen**  
 Villa San Marco - Accademia di Merano [0473 237737]


 [20:30] BRUNICO  
**Della Madre** (vedi 20.04)  
 Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini 3 [0471 301566]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN  
**All That Music - Paul Millns & Butch Coulter (GB/CAN)**  
 Paul Millns voice, *piano* - Butch Coulter guitar, *harp*.  
 Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]


## — [SABATO 23.04 SAMSTAG] —


 [09:00] LATSCH  
**Die Menschen der Bibel reden über Gott und Welt**  
 Kursleitung: Prof. Dr. Arnold Stiglmaier.  
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [10:00] LATSCH  
**Hildegard-Heilkunde**  
 Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com · 0473 742433]

 [16:00] LATSCH  
**Tan-tra... beginnt innen** (+ 25.04)  
 Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]


 [17:00] BRESSANONE · BRIXEN  
**The Harmony's Divine**  
 Internationale Chorakademie Lübeck  
 Orchestra Cappella Istropolitana - Rolf Beck, *dir*  
*music*: Georg Friedrich Händel  
 Forum, Via Roma - Romstr. 9 [musik@kulturvereinbrixen.it]


 [20:00] BOZEN  
**I Feel Love**  
 Musical mit den Hits von Giorgio Moroder.  
 Buch von Stefan Vögel  
 Koproduktion mit der Stiftung Haydn von Bozen und Trient.  
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:30] MERANO  
**Della Madre** (vedi 20.04)  
 Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

## — [DOMENICA 24.04 SONNTAG] —


 [10:45] TIROLO · DORF TIROLO  
**Banda di Maia Alta · Sonntagskonzert der MK Obermais**  
 Parco manifestazioni · Festplatz, Via Principale · Hauptstr. 31  
 [info@dorf-tirol.it · www.dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [18:00] SCHLANDERS  
**Der Wolf und der Löwe**  
 Mit Molly Kunz, Graham Greene, Charlie Carrick  
 F/CAN 2021, Gilles de Maistre, 100 Min. Ab 10 Jahren  
 Kulturhaus [kulturhaus@schlanders.it · www.kulturhaus.it]

 [18:00] BOZEN  
**I Feel Love** (siehe 23.04)  
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]


 [18:00] MERANO  
**MareAmaro** (vedi 21.04)  
 Theater in der Altstadt, Corso Libertà 27 [info@tida.it]

**DOMENICA 24.04 SONNTAG**

 [21:00] BOLZANO  
**Della Madre** (vedi 20.04)  
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]


**[LUNEDÌ 25.04 MONTAG]**

Festa della Liberazione · Staatsfeiertag

 [13:30] BOLZANO · BOZEN  
**Strumento Protagonista · Ein Instrument erzählt...**  
*Maestro concertatore:* Stefano Ferrario  
*music:* Felix Mendelssohn Bartholdy  
 Auditorium · Konzerthaus, via Dante-Str. 15 [0471 053800]

 [20:00] BRIXEN  
**Rotzbub - Willkommen in Siegheilkirchen** (siehe 14.04)  
 Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

**[DAL-VON 26.04 AL-BIS 27.05]**


 [09:30] MERANO · MERAN  
**Apertura Giardino · Gartenöffnung Villa San Marco**  
 Rilassamento, mostre, libri nel parco.  
 Entspannung, Ausstellungen, Bücher im Park.  
 Villa San Marco - Accademia di Merano · Akademie Meran  
 [info@adsit.org · meran.academy · 0473 237737]

**[MARTEDÌ 26.04 DIENSTAG]**

 [18:00] BOLZANO · BOZEN  
**Caffè delle lingue · Sprachlounge**  
 Deutsch, English, Español  
 Biblioteca Comunale Ortles · Stadtbibliothek Ortler, Piazzetta Anne-Frank-Platz 23 [sprachlounge@papperla.net]

 [19:00] BRESSANONE · BRIXEN  
**serata giochi da tavolo · Spieletreff**  
 fattoria bio-sociale · Biosozialhof Vintlerhof [info@dinx.it]

 [20:00] NEUMARKT  
**Rotzbub - Willkommen in Siegheilkirchen** (siehe 14.04)  
 Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]


 [20:30] MERANO  
**MareAmaro** (vedi 21.04)  
 Theater in der Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

**[MERCOLEDÌ 27.04 MITTWOCH]**


 [19:30] BOLZANO · BOZEN  
**serata giochi da tavolo · Spieletreff**  
 Ass. Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [392 503 6786]

 [20:00] LAIVES  
**Cena con delitto - un tranquillo weekend...** (vedi 14.04)  
 Albergo Ristorante Casagrande, Via Kennedy 81  
 [info@teatrofilolaives.it · teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [20:00] SCHLANDERS  
**Rotzbub - Willkommen in Siegheilkirchen** (siehe 14.04)  
 Kulturhaus Karl Schönherr [filmclub.it · 0471 974295]


 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO  
**Serata folcloristica · Volksmusikabend**  
 Org. vom Südtiroler Volksmusikkreis Bezirk Burggrafenamt.  
 Casa della Cultura · Vereinshaus [info@dorf-tirol.it]


**[GIOVEDÌ 28.04 DONNERSTAG]**

 [09:00] LACES · LATSCH  
**Rücken-Intensiv-Massage · Rücken-Intensiv-Massage**  
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]


 [14:00] LATSCH  
**Anti-Korruptions-Gesetz**  
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]


 [18:00] MERAN  
**Von Mitteleuropa nach Zentraleuropa?**  
 Mit Kurt Scharr. Buchvorstellungen von Brigitte Mazohl  
 Villa San Marco [info@adsit.org · 0473 237737]


 [20:00] BOZEN  
**I Feel Love** (siehe 23.04)  
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO  
**Banda musicale di Tirolo · Konzert der MK Dorf Tirol**  
 Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]


**[VENERDÌ 29.04 FREITAG]**

 BOLZANO · BOZEN  
**DinxMaster: "Hase & Igel" & "Carpe Diem"**  
 Ass. Dinx Spielverein, Via Peter-Mayr-Str. 2B [333 4952245]

 [20:00] BOZEN  
**I Feel Love** (siehe 23.04)  
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]


 [21:30] BOLZANO · BOZEN  
**All That Music – Simon Rainer Walkabout (I, Jazz)**  
 Simon Rainer *guitar* - Michael Lösch *piano* - Klaus Telfser  
*bass* - Matteo Giordani *drums*.  
 Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]


**[DAL-VON 30.04 AL-BIS 01.05]**

 [10:00-18:00] BOLZANO · BOZEN  
**Festa dei fiori · Blumenmarkt**  
 Piazza Walther-Platz [www.bolzano-bozen.it]

**[SABATO 30.04 SAMSTAG]**

 [09:00] BRIXEN  
**Testtag der neuesten Spiel-Prototypen**  
 Jugendhaus Kassianeum [info@dinx.it · 392 503 6786]

 [09:30] LATSCH  
**Shakti-Dance - Yoga des Tanzes**  
 Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [20:00] BOZEN  
**I Feel Love** (siehe 23.04)  
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



**://DIGITALE è REALE/**

**#nohatespeech**  
**[digitaleereale.it](http://digitaleereale.it)**



# Die Abgründe des Internets

Sensibilisierungskampagne gegen digitalen Hass

*Das Internet verhiß grenzenlose Kommunikation – doch damit einherging auch digitale Gewalt, etwa in Form von Beschimpfung oder Rufschädigung.*

Eine Sensibilisierungskampagne des Landes wirbt nun für einen respektvollen Umgang miteinander und gegen Hass im Netz, unterstützt von zahlreichen Organisationen wie **Centaurus**, der **Südtiroler Hochschüler\*innenschaft** und dem **Forum Prävention**.

**Weshalb beteiligt sich das Forum Prävention an der Initiative?**

**Alex Giovanelli:** Wir entwickeln schon seit einiger Zeit Fortbildungen, Projekte und Kampagnen im Bereich Medien und Gewalt. Die Landespresseagentur hat uns deshalb gebeten, die Entwicklung der Kampagne mit dem Wissen und den Erfahrungswerten der vergangenen Jahre zu begleiten.

**Wie lässt sich „Hass im Netz“ definieren?**

**Alex Giovanelli:** Es ist ein sehr komplexes Phänomen. Wir unterscheiden in unserer Arbeit verschiedene Formen, wie beispielsweise Hate Speech, sprich gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit, die sich über Sprache oder Bilder äußert, Beleidigung, Bedrohung, Belästigung oder Cybermobbing.

**Was bewegt Menschen dazu, Hass im Netz zu verbreiten?**

**Alex Giovanelli:** Es gibt vielfältige Gründe, weshalb im Internet ein teilweise rauer Umgangston herrscht – etwa die Anonymität oder die Distanz, die es zwischen Akteuren und Betroffenen gibt. Manche suchen Aufmerksamkeit und Bestätigung, andere fühlen sich besser, indem sie Menschen abwerten und ausgrenzen. Hass im Netz kann aber auch von Menschen ausgehen, die selbst Aggression und Ohnmacht oder



*Das Plakat der Kampagne*

Mobbing erfahren haben. Darüber hinaus sind die Algorithmen im Internet darauf programmiert, jene Beiträge besonders sichtbar zu positionieren, die eine hohe Dichte an Kommentaren und Likes hervorrufen bzw. oft geteilt werden. Die Plattformen belohnen im Grunde all jene, die sich einer besonders aggressiven und erschütternden Sprache bedienen.

**Wie können Betroffene rechtlich dagegen vorgehen?**

**Alex Giovanelli:** In Fällen von Beleidigung, Bedrohung, diskriminierenden Äußerungen und ähnlichem können zivil- und strafrechtliche Anzeigen gestellt werden. Im Zweifelsfall raten wir allen Betroffenen sich an die Postpolizei zu wenden. Wer über die rechtliche Beratung hinaus auch psychologische Unterstützung benötigt, dem empfehlen wir, sich an die Südtiroler Beratungseinrichtungen zu wenden. Informationen

hierzu findet man etwa auf der Homepage des Forum Prävention oder auf [dubistnichtallein.it](http://dubistnichtallein.it).

*Auch Julian Nikolaus Rensi, Vorsitzender der Südtiroler Hochschüler\*innenschaft, will sich öffentlich gegen Hass im Netz positionieren.*

### **Was hat die Südtiroler Hochschüler\*innenschaft dazu bewogen, die Kampagne des Landes zu unterstützen?**

**Julian Nikolaus Rensi:** Der Einsatz gegen Hass im Netz ist letztendlich auch ein Einsatz für den Schutz eines humanen, zivilen und respektvollen Umgangs miteinander – auch im realen Leben. Und ohne eine solche auf Achtung basierende Kultur hat auch der demokratische Diskurs keine Zukunft. Wir als Organisation junger Menschen haben aber vielleicht auch mehr als andere ein klares Interesse daran, dass wir auch in einigen Jahrzehnten noch in einer demokratischen Gesellschaft leben und deren Grundlage wird eben durch die Verrohung der medialen Debatte infrage gestellt – und daher unsere Unterstützung dieser Kampagne gegen Hass im Netz.

### **Werden junge Menschen, die mit sozialen Netzwerken aufwachsen, verstärkt mit digitalem Hass konfrontiert?**

**Julian Nikolaus Rensi:** Da für junge Menschen das Netz und soziale Medien einfach Teil der normalen Lebensrealität sind, sind sie den dortigen Gefahren und Problemen natürlich stark ausgesetzt. Statistiken belegen auch, dass sehr viele Gleichaltrige, vielfach aber auch schon Schüler\*innen im Mittel- und Ober-

schulalter von Hate Speech betroffen sind, in unterschiedlicher Intensität. Das wirkt sich dann auch auf die allgemeine psychische Verfassung einer ganzen Generation aus. Es ist für uns junge Menschen also eine besondere Herausforderung.

*Im November des vergangenen Jahres veröffentlichte der Verein Centaurus, der sich für die Rechte queerer Menschen einsetzt, einige Hasskommentare, die ihn erreicht hatten. Jene, die eine nicht heteronormative Lebensweise führen, wurden als „ekelhaft“ und „pervers“ diffamiert. Eine Kommentatorin forderte, dass sie sich doch „erschießen sollten“; wiederum eine andere schlug den Einsatz von „Napalm“ vor. Die Präsidentin des Vereins Arianna Miriam Fiumefreddo zeigt sich schockiert über derlei Nachrichten – und so unterstützt sie auch die Sensibilisierungskampagne.*

### **Sind gerade auch queere Menschen verbalen Angriffen im Netz ausgesetzt?**

**Arianna Miriam Fiumefreddo:** Neben sexualisierter Gewalt, die Frauen im Netz erfahren, machen vor allem queerfeindliche Kommentare einen großen Part des digitalen Hasses aus. Die Sprache gegenüber Menschen, die sich der LGBTQIA+-Community zugehörig fühlen, ist im Netz teils sehr rau und diese Verrohung der Sprache bleibt eben nicht nur im digitalen Raum, sondern schwappt über in die analoge Welt. Als uns das Landespresseamt darum gebeten hat, bei der Sensibilisierungskampagne mitzuwirken, haben wir nicht gezögert, denn leider ist das Thema gerade aktueller denn je.

*[Angelika Aichner]*

Alex Giovanelli



Arianna Miriam Fiumefreddo



Julian Nikolaus Rensi





## ENERGIA: L'UNIONE FA LA FORZA... E ABBASSA I PREZZI!

Il problema dei rincari in campo energetico è sempre più attuale ed è necessario trovare al più presto soluzioni efficaci. La formula delle comunità di energia rinnovabile rappresenta, in tal senso, uno strumento valido e innovativo.

Attraverso di esso enti pubblici locali, aziende, attività commerciali o privati cittadini decidono di unire le forze e dotarsi di infrastrutture per la produzione di energia da fonti rinnovabili.

In tal modo da semplici consumatori (consumer) diventano anche produttori (prosumer) contribuendo in prima persona ad una società più equa e sostenibile divenendo, al tempo stesso, motore di sviluppo anche economico a livello locale.

Coopbund Alto Adige Südtirol sostiene la costituzione, la promozione, lo sviluppo e il sostegno di comunità energetiche locali ed è disponibile per colloqui di approfondimento e percorsi di accompagnamento specifici.

Per maggiori informazioni o per fissare un appuntamento scrivi all'indirizzo [info@coopbund.coop](mailto:info@coopbund.coop) o telefona al numero 0471 067100.

[www.coopbund.coop](http://www.coopbund.coop)

SCOPRI  
DI PIÙ







## ENERGIE: GEMEINSCHAFT MACHT STARK... UND SENKT DIE PREISE!

Das Problem der steigenden Energiepreise wird immer aktueller, und es müssen so schnell wie möglich wirksame Lösungen gefunden werden. Die Formel der Gemeinschaften für erneuerbare Energien ist in dieser Hinsicht ein gutes und innovatives Instrument.

Dadurch beschließen lokale Behörden, Unternehmen, Betriebe oder einzelne Bürger, ihre Kräfte zu bündeln bzw. zusammenzuarbeiten und sich mit Infrastrukturen für die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen auszustatten.

Auf diese Weise werden sie von einfachen Konsumenten (consumer) auch zu Produzenten (prosumer), die so zu einer gerechteren und nachhaltigeren Gesellschaft beitragen und gleichzeitig zu einem Motor der wirtschaftlichen Entwicklung auf lokaler Ebene werden.

Coopbund Alto Adige Südtirol unterstützt die Gründung, die Förderung, die Entwicklung und die Führung von lokalen Energiegemeinschaften und steht für Beratungsgespräche und konkrete Vorhaben zur Verfügung.

Für weitere Informationen oder zur Vereinbarung eines Termins schreiben Sie an [info@coopbund.coop](mailto:info@coopbund.coop) oder rufen Sie die Nummer 0471067100 an.



ENTDECKEN  
SIE MEHR

**coopbund**  
ALTO ADIGE SÜDTIROL

## Appuntamenti musicali dal Medioevo a oggi

Il mese di aprile si caratterizza per la grande varietà delle esecuzioni

*Gli appassionati di musica classica non si annoieranno in questo mese di aprile, in quanto saranno impegnati a percorrere in lungo e in largo la nostra provincia per poter ascoltare programmi musicali dal carattere assai peculiare.*

Infatti, i numerosi concerti in calendario non si concentreranno esclusivamente nel capoluogo altoatesino. Si tratta di programmi che sorprendono per la loro varietà, percorrenti la storia della musica dal Medioevo all'età contemporanea.

Ne è un esempio "Visioni" del duo formato dalla violinista **Veronika Eberle** e dal violista **Nils Moenkemeyer** che si esibirà

in una serata organizzata dalla Società dei Concerti. Il duo ci delizierà con una composizione della mistica tedesca Santa Ildegarda von Bingen intitolata "Visioni di fuoco" e con celebri brani di Bach e Mozart, per poi passare a Bartok e Kurtag fino ai "Solo works" di Nicola Matteis.

In evidenza, nella stagione della Haydn, l'esibizione del compositore e violinista siciliano **Giovanni Sollima**, a Bolzano anche nel ruolo di direttore d'orchestra, che eseguirà sue composizioni ("Improvvisazione" e "Fecit Neap. 17") affiancate a pezzi di Ciandelli e Haydn.

In questo mese avremo ancora l'opportunità di ascoltare l'**Orchestra Haydn**, questa volta diretta dal violinista e maestro concertatore **Stefano Ferrario**, impegnato nella Sinfonia per archi n. 9 in do maggiore di F. Mendelssohn Bartholdy come anche in uno speciale programma dedicato ai più piccoli dal titolo "**Coccole di fiati**": una vera e propria occasione per famiglie con



La violinista Veronika Eberle si esibirà il 22 aprile al Conservatorio

bambini (0-3 anni e 3-7 anni) con musiche di Mozart, Haendel, Brahms e Dukas.

Spettacolare lo show "**Queen of Piano**" del duo pianistico **Jennifer Rueth** e **Ming** che al Teatro Puccini di Merano presenterà un inusuale repertorio dove Bach e gli AC/DC si incontrano tra virtuosismi pianistici, suoni elettronici ed arte visiva digitale: si tratta di un'occasione unica di ascoltare un duo, in bilico tra pop elettronico e musica classica, che sta avendo un successo straordinario a livello mondiale (ha rappresentato la Germania all' EXPO di Pechino nel 2019). Altro bel concerto, tra il Lied tedesco e il Belcanto di Rossini, Donizetti e Bellini, ancora nella città del Passirio, quello propostoci da **Lara Maria Clara**, soprano, **Alina Behning**, mezzosoprano, accompagnate al pianoforte da **Jasmina Dolinska**, presso la sede dell'Accademia di Studi Italo-tedeschi.

Spostandoci a Brunico, il clarinetista viennese **Daniel**

## SELEZIONE MUSICA CLASSICA APRILE 2022

LACHEN UND WEINEN ZU JEGLICHER STUNDE

**01.04 ore 19.30**

**Lara Maria Clara**, soprano

**Alina Behning**, mezzosoprano

**Jasmine Dolinska**, pianoforte

Musiche di F. Mendelssohn Bartholdy, R. Schumann,

V. Bellini, J. Brahms, E. Humperdick, G. Donizetti,

G. Rossini

Merano, Accademia di Studi Italo-tedeschi

info@adsit.org

MENDELSSOHN KAMMERORCHESTER LEIPZIG

& DANIEL OTTENSAMER

**01.04 ore 20.00 intro 19.15**

**Daniel Ottensamer**, clarinetto

**Peter Bruns**, direttore

Musiche di K. Penderecki, C. M. von Weber,

R. Volkmann, F. Mendelssohn Bartholdy

Brunico, Ragenhaus - info@kulturinstitut.org

ORCHESTRA HAYDN STAGIONE SINFONICA

**05.04 ore 20.00**

**Giovanni Sollima**, violoncellista e direttore

Musiche di G. Sollima, J. Haydn, G. Ciandelli

Bolzano, Auditorium - www.haydn.it

ENSEMBLE CORDIA

**07.04 ore 20.00**

**Stefano Veggetti**, direttore

Musiche di J. S. Bach, E. Demetz

Appiano, Cantina san Michele - info@kulturkontakt.it

QUEENZ OF PIANO

**09.04 ore 20.00**

**Jennifer Rueth**, pianoforte

**Ming**, pianoforte

Musiche di Queenz of Piano

Merano, Teatro Puccini - Tel. 349 6200772

SOCIETÀ DEI CONCERTI

**22.04 ore 19.30** - "Visioni"

**Veronika Eberle**, violino

**Nils Moenkemeyer**, viola

Musiche di J. S. Bach, B. Bartok, Hildegard von

Bingen, G. Kurtag, N. Matteis, W. A. Mozart

Bolzano, Conservatorio - info@societadeiconcerti.org

THE HARMONY'S DIVINE

**23.04 ore 17.00**

Accademia Corale Internazionale di Lubecca

Orchestra Cappella Istropolitana

**Rolf Beck**, direttore

**Christian Brueckner**, narratore

**Timo Weisschnur**, narratore

Musiche di G.F. Haendel

Bressanone, Forum Bressanone

musik@kulturvereinbrixen.it

ORCHESTRA HAYDN STAGIONE SINFONICA

**25.04 ore 13.30 e 19.00**

**Stefano Ferrario**, maestro concertatore

Musiche di F. Mendelssohn Bartholdy

Bolzano, Auditorium - www.haydn.it



ph: Francesco Ferla 2012 Almendra Music

ph: Irène Zandiel

*Giovanni Sollima*

*Nils Moenkemeyer*

**Ottensamer** con **Mendelssohn Kammerorchester** di Lipsia diretta da **Peter Bruns**, eseguiranno, oltre a musiche di R. Volkmann, C. M. von Weber e F. M. Bartholdy, la notevole Sinfonietta n. 2 del compositore K. Penderecki, recentemente scomparso. Per gli amanti di Bach si segnala ad Appiano, presso la Cantina di San Michele, l'esibizione dell'**Ensemble Cordia** che, sotto la direzione di **Stefano Veggetti**, ci proporrà i Concerti Brandenburghesi n. 3-4-5-6, oltre

al brano "Umkreisungen" del compositore ladino **E. Demetz**.

Rimanendo nello stile barocco tedesco, l'**Accademia Corale Internazionale di Lubecca** e l'**Orchestra Cappella Istropolitana** dirette da **Rolf Beck** eseguiranno, presso il Forum di Bressanone, gli oratori inglesi più celebri di Haendel: dall'"Israele in Egitto" al "Messia", passando al "Giuda Maccabeo" e al "Salomone" fino allo "Jephta".

[Gregorio Bardini]



*Die ganze Nacht feiern: die Hits von Giorgio Moroder bei den VBB*

## Discofieber im Bienenstock

Das deutsche Theater im April hat's hinter den Ohren

*Der Osterhase bringt nicht nur bunte Eier, sondern auch mächtig Schwung in Südtirols Theatersäle. Zwischen Musical und Comedy, ist sicherlich für alle was im Nest.*

Rhythmisch begehen die **Vereinigten Bühnen Bozen** den April. Mit **I feel love** kommt ein Stück Musikgeschichte auf die Bühne (ab 23.04). Autor Stefan Vögel und Regisseur Andreas Gergen verwandeln die Hits von Giorgio Moroder in ein mitreißendes Spektakel, bei dem niemand ruhig sitzen bleibt. Erzählt wird die Geschichte von Giulio, dem Besitzer des letzten Discotempels der Mittelmeerküste. Einst schwitzten hier die Massen, doch nun bleiben die Gäste aus. Aber er will seinen Traum nicht aufgeben und schmiedet einen Plan: er lädt unbekannte Talente zu einem Casting für eine neue Disco-Band ein. Es erscheinen zehn Gestalten, eine schräger als die andere. Doch wird das ausreichen, um der Discomusik ein Comeback zu beschern?

Das **Südtiroler Kulturinstitut** beherbergt **Die Wahrheiten** von Lutz Hübner und Sarah Nemitz (6.04. Waltherhaus Bozen, 7.04. Stadttheater Meran, Regie: Sophia Bodamer). Das Gastspiel des Staatstheaters Stuttgart handelt von Machtstrukturen zwischen den Geschlechtern, und zwar dort, wo sie am häufigsten auftreten: in Beziehungen. Veranschaulicht wird das anhand von Bruno und Sonja sowie Erik und Jana. Die Paare sind seit 17 Jahren befreundet, doch aus heiterem Himmel unterbrechen Erik und Jana den Kontakt. Um die Entscheidung zu verstehen, gehen Bruno und Sonja zahlreiche Szenarien durch, doch keines scheint plausibel. Dabei liegt die Wahrheit so nah, nur erkennen will sie niemand. Im Kulturhaus Schlanders steht im Anschluss **Romy Schneider – Zwei Gesichter einer Frau** auf dem Spielplan (20.04). „Ich kann nichts im Leben, aber alles auf der Leinwand“, das sagte Romy Schneider einst über sich selbst. Chris Pichler gestaltet ein Stück über die Schauspielerin, deren Rolle als Sissi Segen und Fluch zugleich war. Er folgt



ph: Jessica Brauner

*Das Schicksal der Romy Schneider**Kay Ray, der Provokateur*

ph: Pressefoto

*Markus Linder ist in Bruneck zu Gast*

ihrer Biografie und gestaltet das Bild einer Frau, einer Mutter und Ikone, die verletzlich und aufbegehrend, fremdbestimmt und selbstbewusst ihr Leben bestritten hat.

Im **Stadtheater Bruneck** steppt zwar nicht der Bär, aber ein Abend mit **Markus Linder** ist mindestens genauso gut (20.04). Sein „O solo mio“ ist ein schonungslos satirisches Resümee seines künstlerischen Seins: Was wurde erreicht, was muss noch warten,

und was wird sich nie ausgehen? Vom Siegeszug des Riebl-Songs bis zur Philosophie im deutschen Schlager. Linder erzählt von Michael Jackson, seinem Therapeuten und vom Durchdrehen im Show-Business. Für die ganz kleinen Theaterbegeisterten ist das Stück **Muthase** von Barbara Wackerle und Eva Palvölygi (21.-22.04). Wer kennt das nicht? Nur einmal kurz zögern und schon ist man ein „Angsthase“. Aber was tun, wenn man weiche Knie bekommt? Lilo und Ru wollen ihren Mut beweisen und alleine woanders übernachten. Doch der Plan hat seine Tücken. Das Lichtauschalten ist gar nicht so einfach, und vielleicht hält sich ja etwas unter dem Bett versteckt? Und was sind diese Schatten an der Wand? Sie necken sich, bis sie schließlich zugeben müssen, dass sie beide verängstigt sind. Aber vielleicht muss man sogar Angst haben, um mutig zu sein?

So ganz dicht ist er nicht: **Kay Ray**. Im **Carambolage Bozen** präsentiert er am 7. und 8. April eine Show zwischen Provokation und Poesie, Trash und Tabula rasa, Experiment und Ekstase. Für einen gelungenen Witz würde er seine Oma verkaufen, doch so richtig übel kann man ihm das nicht nehmen. Denn er ist ein Provokateur ohne Furcht und Tadel, dem man alles nachsieht, sofern man nur dabei zuschauen darf. Auf den Gaukler folgt der Krankenpfleger: Der aus Hall stammende **Thomas Posch** widmet sich in seinem „Radio Koralm“ der psychischen Prophylaxe (11.04.). Frei nach

[geht weiter]

dem Motto „Was lange gärt, wird endlich Mut“, landen bei ihm alle weltoffenen Gemüter auf der Psychocouch, denn warum sollte jemand über den Weidezaun hinausblicken? Das Gute liegt doch so nah, direkt auf der Alm nebenan. Als „neuen Stern am Tiroler Kabarettthimmel“ bezeichnete ihn die Tiroler Tageszeitung, und auch der Südtiroler Theaterverband war dieser Meinung, schließlich hat er den Kabarettwettbewerb „frisch&fröhlich“ gewonnen. Alte Hasen sind hingegen die Jungs und Mädels vom **Improtheater** (12.04.). Bei ihnen wird das Unerwartete zum Highlight. Diesmal stürzen sich skurrile Figuren in die beliebtesten Formate und attackieren jegliches Frühlingsgefühl mit knallechten Lachsalven. Hohe Lyrik, wilde Pferde und Achterbahnen – da bleibt garantiert kein Auge trocken. Lustig, aber auch informativ wird es am 14. April mit dem Meraner Schauspieler und ehemaligen Landesprecher der Grünen **Franco Bernard** und seinem „Alles über Bienen“. Nach 20 Jahren Praxis und gefühlten

20.000 Stichen lüftet er den Schleier und bringt Licht ins Dunkel des Bienenstocks. Pu der Bär und das Insektensterben, Fake News zum Thema Bienen und Blümchensex werden hier auf humoristische Weise erörtert, mit spannenden Einblicken über den Wabenrand.

Die **Dekadenz Brixen** meldet ihren Status. Wie, Sie verstehen nur Bahnhof? Dann sollten Sie den Abend mit **Statusmeldungen** nicht verpassen (01.-02.04., Regie: Susanne Schmelcher). Dahinter verbirgt sich das Buch von Stefanie Sargnagel, die als „wichtigste österreichische Autorin des 21. Jahrhunderts“ bezeichnet wurde. Lakonisch, satirisch, feministisch: Sie sprengt alle Grenzen und ist zum Brüllen komisch, manchmal banal, hin und wieder tragisch. „Statusmeldungen“ sind Facebook-Einträge, die sie während ihrer Zeit im Callcenter und an der Kunstuni verfasst hat. Radikal rechnet sie mit allem ab, was ihr unter die Tasten kommt. Auf die Bühne gebracht wird das Ganze vom Innsbrucker theater praesent, mit Elke Hartmann, Florian Mania und Michaela Senn.

Im **Theater in der Altstadt** Meran steht eine besondere Lesung an: **Das Hohelied Salomos oder Die Liebe ist eine Himmelsmacht** (ab 12.04.). Es lesen Magdalena Schwellensattl und Hans Kieseier, musikalisch umrahmt von Helga Plankensteiner und Michael Lösch. Das „Hohelieds Salomos“ aus dem Alten Testament preist auf überraschend sinnliche und offene Art und Weise die Liebe zwischen Mann und Frau. Sie schmachten, sehnen, begehren, hoffen, leiden: Ein Feuerwerk der Sinnlichkeit. *[Adina Guarnieri]*



**Improtheater vom Feinsten**



**Der Imker aus Leidenschaft**



**Statusmeldungen ohne Gnade**



*Umberto Orsini e Franco Branciaroli protagonisti di "Pour un oui ou pour un non" di Nathalie Sarraute*

## Pochi ma buoni. Anzi, ottimi

Cartellone teatrale primaverile ridotto, qualità artistica garantita

*Se si riduce, secondo consuetudine primaverile, la quantità degli spettacoli per il mese di aprile, rimane invece inalterata la qualità artistica resa manifesta dalla presenza di attori di primo ordine a confronto con testi di spessore letterario e contenutistico.*

È il caso di Umberto Orsini e Franco Branciaroli protagonisti di *Pour un oui ou pour un non* di Nathalie Sarraute, apprezzata scrittrice francese della seconda metà del Novecento, in visione al **Teatro Comunale di Bolzano** per la rassegna curata dal Teatro Stabile

(1 aprile h. 19, il 2 alle h. 20.20, il 3 alle h. 16). Al centro della commedia ci sono due amici che si ritrovano dopo un periodo di allontanamento e si interrogano sui motivi del risentimento sepolto da antiche ferite o frutto di impressioni momentanee: emerge una sottile trama di non detti, sottintesi, malintesi, silenzi intercorrenti tra due personalità antitetiche ma alla fine unite dalla consapevolezza dei loro fallimenti unitamente al «dolore di esistere in mezzo agli altri».

Segue *Cyrano di Bergerac* di Edmond Rostand nella rilettura di Arturo Cirillo, anche regista e interprete di una messinscena impostata sul teatro canzone: nella

[continua]



Il cast di "Cyrano di Bergerac" di Rostand nella rilettura di Arturo Cirillo



Andrea Castelli

celebre e tormentata storia d'amore vissuta dal poetico e visionario spadaccino noto anche per il lunghissimo naso con la bella Rossana, l'artista napoletano inserisce un particolare tessuto musicale cucito da canzoni, tra le tante, di Domenico Modugno, Édith Piaf e Fiorenzo Carpi (7 e 9 aprile h. 20.30, l'8 h. 19, il 10 h. 16).

Nell'ambito di Wordbox figura il nome di Andrea Castelli con un progetto singolare: accompagnato dal vivo dalla chitarra di Emanuele Dell'Aquila presenta la novità *Bocinbici*, ossia il mito della bicicletta come vissuto da un bambino degli anni '50, con i campioni delle due ruote trasfigurati in figure leggendarie nonché epici esempi di fatica e resistenza, di fughe verso la libertà ostacolate da problemi e infortuni di tipo meccanico (Sala Danza del Teatro Comunale, dall'11 al 14 aprile, h. 18).

*La piccola bottega degli orrori* di Howard Ashman e Alan Menkel è il musical cult offerto dal **Circolo l'O-biettivo** e affidato all'interpretazione di attori significativi come Giampiero Ingrassia, Fabio Canino, Belia Martin. La trama di questo spettacolo dalla comicità frizzante ruota intorno ad una strana pianta che per vivere e crescere ha bisogno non di acqua ma di sangue umano (5 aprile h. 20.30).

Al **Teatro Comunale di Gries** arriva, nell'ambito della rassegna Corpi Eretici curata da **Teatro la Ribalta**, *Fuck me(n)* di Liv Ferracchiati con la partecipazione di Giovanni Battaglia, Emanuele Cerra e Paolo Rossi (7 aprile h. 20.30). A tre monologhi di grande intensità corrispondono tre tipologie di maschi "tossici" in rappresentanza del potere, dell'educazione e della paternità che, alla fine e per effetto di un intreccio narrativo tanto emblematico quanto bizzarro, declinano inesorabilmente verso il nulla.

Per Il Mascherone, 23° Festival Nazionale di Teatro, è in scena *Stanze comunicanti* di Alan Ayckbourn da parte di Luci della Ribalta di Bolzano (20 aprile h. 20.30, il 3 h. 16.30). Si tratta di un thriller ad alta tensione animato da tre donne e un assassino nelle stanze di un lussuoso albergo.

Al **Teatro Cristallo** di Bolzano è in programma *Della madre* di Mario Perrotta, in scena con Paola Roscioli per sostenere un dialogo tra due donne, la madre patriarcale e la figlia-madre ipermoderna e narcisista. Oggetto di accese discussioni, conflitti irrisolti e reciproche frustrazioni è l'educazione della figlia-nipote preadolescente e tenuta in una cappa di premurosa e morbosa protezione (24 aprile h. 21; prima al Forum di Bressanone, il gior-





Il musical cult "La piccola bottega degli orrori"

no 20 h. 20.30; al Teatro Comunale di Vipiteno il 21 h. 20.30; alla Haus Michael Pacher di Brunico il 22 h. 20.30; al Teatro Puccini di Merano il 23 h. 20.30).

Da non perdere è il fortunato *I clown del ciroppizza* di Filo Circus-Filo Laives da un'idea di Giuseppe Marazzi che restituisce il clima e la poesia circense popolata da divertenti pagliacci pasticcioni e indisciplinati in azione al **Teatro delle Muse di Pineta** (3 aprile h. 16.30). La stessa compagnia si sposta al Kulturhaus di Appiano per interpretare *Sogno*, ossia le vicende di un piccolo circo narrate attraverso il teatro, con i desideri e speranze, bontà e cattiverie di pagliacci e acrobati, quali segno metaforico di un piccolo-grande mondo (30 aprile h. 17).

La **Filodrammatica di Laives** offre un suo cavallo di battaglia, *Cena con delitto - Un tranquillo week end... dei morti* di Roby De Tomas, autore di una commedia incentrata su un importante uomo politico che convoca nella sua villa parenti e amici per comunicare loro una notizia sorprendente che scatena un incredibile susseguirsi di flashback intorno ai quali si sviluppa un giallo con la scoperta finale dell'assassino (alla Felsenkeller di Laimburg, 14 aprile h. 20 e poi presso Albergo Ristorante Casagrande di Laives, il giorno 27 h. 20).

[Massimo Bertoldi]



Una scena di "Della madre" di Mario Perrotta



"Sogno" è proposto da Filo Circus-Filo Laives

**IMAGINATION ISLAND**  
pensieri da scoprire e parole da acchiappare

**CREA la  
TUA ISOLA!**

1-5 agosto e 8-12 agosto 2022  
ore 8.00-13.00

Per chi: bambine e bambini dai 6 ai 10 anni  
Dove: Spazio Young, via Torino - Bolzano

organizzazione

**YOUNG  
INSIDE**

**ATB** COOPERATIVE  
ASSOCIAZIONE  
TEATRO  
CULTURA  
COMUNITÀ

con il sostegno di

AUTONOME PROVINZ  
SÜDTIROL SÜDTIROL  
Autonome Provinz  
Südtirol / Provincia Autonoma  
di Bolzano / Autonome  
Provinz Südtirol / Provincia  
Autonoma di Bolzano

## Das Erschaffen von Bühnenwelten

Bühnengestaltung: nicht bloß Kulisse, sondern Bilder, die inspirieren

*Jedes Theaterstück transportiert ein Gefühl. Bühnengestalterin Sara Burchia lässt dieses auf sich wirken und gestaltet dann aus ihren Inspirationen und ihrer Fantasie den Raum Bühne. „Jeder Raum ist ein Rahmen“, sagt sie. „Ich gestalte das Bild in diesem Rahmen.“*

Dass die Bühnengestaltung ihr Weg sein würde, sei ihr wohl schon lange vorbestimmt gewesen, sagt Burchia. Nur habe sie das lange nicht erkannt: „Eigentlich hätte ich rückblickend schon früher draufkommen können, dass das Theater meine Welt ist“, schmunzelt sie. Nach der Matura stieg Sara Burchia zunächst in ein Studium der Geschichte, Psychologie und Philosophie auf Lehramt in Graz ein. „Gefallen hat es mir überhaupt nicht“, sagt Sara. „Aber Graz war toll, da wollte ich bleiben. Nach dem Studienabbruch bin ich über den Stundenplan des Studiums Bühnengestaltung an der Kunstuniversität Graz gestolpert. Kunstgeschichte, Aktzeichnen, Pläne zeichnen, Gestaltung mit Photoshop – das war wie für mich gemacht.“

Bei Hospitationen hat Sara Burchia dann erstmals die Welt der Bühne betreten und sofort gefühlt: „Hier gehöre ich hin. Ich bin angekommen.“

**Sara, wenn du eine Bühne gestaltest, wie nähertest du dich dieser Aufgabe?**

Ich lese zuerst das Theaterstück, damit ich ein Gefühl dafür bekomme. Dieses Gefühl, das das Stück transportiert, ist essentiell für meine Gestaltung. Dann schaue ich mir die Bühne an und lasse sie intuitiv auf mich wirken. Anschließend entsteht ein Bild in meinem Kopf, das das Gefühl des Stücks ausdrücken soll. In meinem Kopf habe ich so etwas wie eine Datenbank an Inspirationen und Bildern, die ich abrufen kann. Die



*„Meine gestalteten Räume loszulassen, fällt mir nicht schwer. Wenn die Produktion beendet ist, bin ich bereit für Neues.“*

Bühne ist für mich wie ein Raum, ein Rahmen, den ich mit meinem Bild fülle. Dann mache ich einen Entwurf mit Photoshop, der mir zeigt, ob das Bild so wirkt, wie ich es mir vorstelle. Dann wird der Entwurf an den Regisseur geschickt.

**Inwiefern nehmen Regisseurinnen und Regisseure Einfluss auf deine Arbeiten?**

Es kommt schon hin und wieder vor, dass ich in Gesprächen mit den Spielleitern Inputs bekomme, die ich inspirierend finde und für meine Entwürfe verwende. Meistens jedoch gestalte ich die Räume für mich

allein und sende den Entwurf anschließend zu. Nur einmal musste ich bisher einen Entwurf abändern.

### Wie werden deine Entwürfe umgesetzt?

Bei kleinen Bühnen lege ich viel selbst Hand an und realisiere das Bild des Entwurfs. Ich mag das. Ansonsten arbeite ich mit Tischlereien oder Bühnenbauern zusammen. In Lana habe ich einmal eine Bühne gestaltet, deren Hauptausrüstung ein großer Erdhaufen war. Sieben LKWs haben Erde angeliefert, bis der Haufen groß genug war, um das Bild und die Stimmung hervorzurufen, die ich beabsichtigen wollte.

### Neben Theaterbühnen, gestaltest du auch Filmsets?

Zunächst einmal ist es so, dass im Studium alle Bereiche behandelt werden, nicht nur Theater, sondern auch Film. Aber der Fokus liegt ganz klar auf Bühne, auch Musiktheater und Oper. Für mich ist es so, dass ich im Theater einen Raum erschaffe, der auch abstrakt sein kann. Ich kann Gegensätze zeigen und viel mit Fantasie arbeiten. Zum Beispiel kann der Boden ein Rasen sein. Im Film hingegen ist man viel mit Realismus konfrontiert, und der Gestaltungsspielraum ist ein ganz anderer. Ich habe schon Filme ausgestattet, aber das Theater ist eindeutig meine Welt.

### Inwieweit hat die Corona-Pandemie deine Arbeit ausgebremst?

Die Pandemie hat für mich vor allem eine Erkenntnis gebracht: Auch die künstlerische Tätigkeit sollte eine gleichberechtigte Arbeit sein wie viele andere, auch wenn es kein Nine-to-five-Job ist. Aber das ist ja gerade das Spannende. Es ist abwechslungsreich, es ist flexibel, man entwickelt keinen Automatismus, es ist nie langweilig. Nur sollte man halt auch davon leben können. Die Pandemie war für viele von uns wie ein Weckruf: Wenn es darauf ankommt, dann wird Kultur nicht so wertgeschätzt wie andere Bereiche. Kunst ist keine bloße Leidenschaft, es ist Arbeit!

[Sibylle Finatzer]



„Alles, was man sucht, ist schon da. Sonst könnte man es ja nicht finden.“ Nach diesem Leitsatz gestaltet Sara Burchia den Rahmen Bühne.



### ZUR PERSON - SARA BURCHIA

- 2010-2014 Studium der Bühnengestaltung an der Universität für Musik und darstellende Künste Graz.
- Hospitationen am Schauspielhaus Graz

und an der Neuen Oper Wien.

- Seit 2012 Bühnengestaltung, Szenenbilder, Kostümassistenz, Ausstattung für die Vereinigten Bühnen Bozen, MurX Festival Eppan, Mummuth Graz, Carambolage Bozen, Dekadenz Brixen und andere Bühnen und Filmprojekte.

- **Kontakt:** saraburchia@gmail.com, 380 6848004.



*Marc Perin suonerà il 1° aprile al Carambolage di Bolzano e il 15 aprile all'Astra di Bressanone prima di Frank Gambale*

## Il virtuoso del fingerpicking

Marc Perin propone un mix di flamenco percussivo e fingerstyle classico

*È possibile suonare una chitarra acustica nello stile del fingerpicking senza essere minimamente passati dal blues americano degli anni Trenta o, quantomeno, dal folk inglese degli anni Settanta? A quanto pare sì.*

Ci è riuscito **Marc Perin**, virtuoso da Monguelfo-Tessido, classe 1993 e già con tre cd all'attivo, l'ultimo dei quali - *Grow* - sarà presentato al Piccolo Teatro Carambolage di Bolzano venerdì 1° aprile alle ore 20. I primi due lavori si trovano su tutti i portali, Spotify, Bandcamp, I-Tunes, inoltre di un canale tutto suo su YouTube (Marc Perin guitarlesson), dove insegna la sua tecnica strumentale. Non pago, il 15 aprile al ci-

nema Astra di Bressanone avrà l'onore di aprire il concerto del celebre chitarrista elettrico australiano Frank Gambale.

**Com'è cominciata la tua passione per la chitarra e a chi senti di dovere qualcosa?**

Mi hanno influenzato tantissimo Tommy Emmanuel e Andrea Valeri, chitarrista italiano bravissimo, come anche Franco Morone. A 10 anni mio padre ha portato a casa una chitarra perché voleva imparare a suonarla, poi non è che sia andato tanto avanti, ma quello strumento era in casa e mi affascina, al punto che ogni tanto me lo chiudeva a chiave nell'armadio.

**Con quali ascolti ti sei formato?**

Non è che abbia mai avuto un gusto preciso da giova-

ne, quello l'ho maturato in seguito. In casa piaceva molto Adriano Celentano e così a me. Ho ascoltato cantautori finché un amico a quattordici non mi ha fatto sentire Nirvana, Metallica, System of a Down, Green Day, Linkin Park, Red Hot Chili Peppers e, di questi ultimi, sono davvero diventato un grande fan. A definire la mia strada nella musica, comunque, ha contribuito ancora mio padre che registrò una cassetta di Rodrigo y Gabriela (*ndr.* Rodrigo Sánchez e Gabriela Quintero, duo

messicano di chitarre...) ricordo ancora il momento in cui me la portò in camera e mi disse d'averne qualcosa che poteva piacermi. Poi se n'è pentito...

### **A un anziano daresti l'impressione di muoverti tra nuovo flamenco e new age music: tu che dici?**

Provo a fare un mix tra il flamenco percussivo e il fingerstyle classico da suonare con il thumbpick, il plettro da pollice. Nel mio primo cd *Life-Metronome* si sente la predilezione per lo stile percussivo e le accordature aperte, con un drop del mi basso molto marcato. Mi definirei nel non definirmi: voglio restare aperto ai generi nelle mie creazioni, m'ispiro magari proprio ai Linkin Park, ma provo a fare sempre qualcosa di nuovo. Come puoi immaginare, con la chitarra è difficilissimo essere originali...

### **Luis Seiwald, in qualche modo, ci è riuscito...**

L'artista di Casies ha messo i suoi quadri sulle casse armoniche delle mie chitarre e sua moglie, Barbara Seiber, ha creato con il percussionista Max Castlunger uno strumento a percussione meraviglioso, il Planet Drum che hanno brevettato e vendono, cotto in un forno ad altissima temperatura dallo stesso Luis, mai un esemplare uguale all'altro e ne esistono già cento!

### **Con quali artisti presenterai il nuovo cd a Bolzano?**



*La cover del cd "Grow"; l'ultimo dei tre album incisi da Marc Perin*

Christa Plank cantautrice di Laion, David Frank un fisarmonicista della Val Venosta, Daniel Riccabona un chitarrista fingerstyle di Innsbruck, ci sarà Monica Crazzolara al flauto traverso, insomma un bel po' di gente. Sto organizzando, oltre a qualche data regionale in location suggestive, il tour estivo in Austria e Germania, aiutato moltissimo da Giusy Elle di Trento. Mi esibirò anche con Claudia Pahl, cantante di Villabassa che ha preso parte al talent televisivo tedesco *The Voice of Germany*.

### **Come valuti in genere la scena locale?**

Parlerei del Trentino-Alto Adige, perché mi piacciono tanto i Rebel RootZ di Trento e mi sono scaricato il loro ultimo cd *Impronte*. In effetti, io non so se succeda solo da noi, sta di fatto che in passato mi è anche capitato d'essere interrotto da qualcuno mentre suonavo in un pub o in un caffè per chiedermi di cambiare il repertorio e che cosa mai stessi suonando anziché le cose che conoscono tutti. La mia musica non si adatta a quel tipo di locali dove la gente va per sentire e fare tutt'altro, è molto meglio cercare luoghi dove il suono ha il proprio spazio e la situazione è adatta. Certo trovare i posti giusti richiede impegno e denaro.

*[Daniele Barina]*

## Matthäus Crepaz: na vita per la mujiga

Na ciaculeda cun l cumposidëur y dirighënt de Gherdëina

*Matthäus Crepaz reprejentea urmei n simbol per la mujiga te Gherdëina. On purv à ntënder velch deplù de chësc simbol, de si pascion per la mujiga y dla nterpretazions che l ti dà.*

### Da ulà vën pa chësta gran pascion per la mujiga?

Dessegur da mi genitores, dantaldut da mi pere, che me à fat cunëscer la mujiga classica y che me à for tëut pea tl luech canche la Mujiga de Urtijëi n sunova su una. Mi oma à na pascion per la mujiga da mont y nce chëla me ie resteda nchin ncuoi. Tramedoi me à for sustenì y mostra nchin ncuoi truepa legrëza cun mi vita da musizist. Muesse nce di, che zeche de pascion me ie dessegur nce unit dal univiers o da Chël Bel Die. Ie é da for incà chësta pascion, bele da canche fove pitl insù... da canche me lecorde.

### Fajon n var inant: co y can nasc pa l Matthäus Crepaz cumposidëur?

Posse di che é scumencià a “nventé” mujiga cun 8-9 ani. Ove a cësa n keyboard de mi sor. Iló sunovi suvënz do cianties che cunesciove. Y canche ne fove nia segur de coche la ciantia jiva inant, me nventovi nstës zeche. Y nscila sons ruv à ite te chësc mond de “nventé” mujiga, tl mond dl cumposidëur. L prim pez de mujiga che é scrit defin da sëul, fova n pez scialdi scëmpl. Ove bonamënter n diesc ani. L prim pez che ie pona nce unì sunà y purtà dant a n publich, ie stat la “Brass Fanfare” (2006), che an sunà cun l Urtijëi Brass Quintett. Tlo possi di che Jonas Pitscheider, sunadëur dla tumbreäta tl cuinet y cumpani, me ova mutivà a fé l cumposidëur.

**Ciuna ie pa la mujiga che scutëis su tla situazions plu deserëntes? Iel pa deserëntes danter chël che scutëis su mé per di te auto o a cësa sun canapé, per fé n doi ejëmpli?**



*Matthäus Crepaz ie dirighënt dla Mujiga de Ciastel*

Ie scote su d'uni sort de mujiga, dessegur n majera pert mujiga “classica” y mujiga da film. Ma nce mujiga da mont – chëla vedla y tradiziunela –, rock, pop y n.i.. Cie che ne scote nia su tan gën ie rap y Schlager, ma nce iló iel ezeziions. Ie cële de resté daviert a d'uni sort de mujiga. Ne ulësse mei stlù ora na sort de mujiga. Rate che l sibe coche cumposidëur mpurtant avëi truep inputs, unfat de ce sort.

La deserëntes danter chël che scote su, ne reverda nia la luegia ulache son, ma plucheauter coche l'é te chël mumënt. Sce é n di cun scialdi note, pona scoti gën su mujiga che me dà relax, y chël possa vester sibe

mujiga classica che nce mujiga meditativa. Canche muesse puzenè o rumé su la cèsa, pona scoti gën su mujiga da druch, y chël possa vester mujiga da mont, mujiga “moderna”, ma nce mujiga classica o da film. L ie nce mumënc te che che son ju de moral y scote su mujiga ativamënter, zënza ne fé zeche d’auter. Iló iel belau for mujiga classica.

**Ora che cumposidëur, sëis nce dirighënt. Co ës’a abinà chësta pert dla mujiga, y ciuna sort de mujiga Ve sà pa tlo chëla plu faszinënta da “tenì sot ala bachëta”, sce l n ie una o de plu?**

La faszineda dl dirighënt éi bele da for incà. Da pitl mut, canche mi pere me tulova pea pra vel’ cunzert de na Mujiga, ti cialovi for al dirighënt. Ne sé nia ciuldì, ma la fova for nscila. Mustré su mujiga cun n muvimënt, me savova y me sà mo for n mistere faszinënt. Ie son n musizist scialdi emutif, y perchël sons dassënn te mi elemënt sce la mujia ie emutiva, unfat de ce sort che la ie. Ma sambën à la mujiga classica l majer repertoire, l plu desvalif, y perchël abini iló la majera pert dla mujiga che ie faszinënta da pudëi “tenì sot ala bachëta”.

**Ëis nce nsenià mujiga te scola mesana. Co ti sëis’a jit permez a chësta forma de nseniamënt y cie uel pa di per Vo “nсени mujiga”?**

Nsenië mujiga te na scola mesana ne ie nia sauri. La scola mesana ie na scola de ublianza. Te na tlas de vint sculeies n iel povester n cinch che à n nteres scerio per la mujiga, ma dut l rest à manco nteres y purempò iela nscila che uni persona scota gën su mujiga, unfat de ce sort. Y avisa chël pont ovi pona purv à tò ora. É for purv à ti jì ancontra al nteres di sculeies y son pona muet da iló. Sambën ti ovi nce nsenià cosses nueves, che i ne cunesciova mo nia. Tlo rati ie mi pascion stata de gran mpurtanza per la materia. Rate che sce l mae-ster à na pascion, pona iel nce bon che l la porte inant ai sculeies. Nsenië mujiga ie zeche de gran mpurtanza. Chël ne diji nia mé ajache son musizist, ma nce ajache n sà dala scienza umana che la mujiga nes juda a svi-



*Giorgio Moroder y Matthäus Crepaz n ucajian dla sëurandata dla partitura dl aranjamënt fat per i 80 ani dl produtëur, zitadin d’unëur de Urtijëi*

lupé criatività, la cumpetënza de mustré y de “lascé ora” emuzions y monce a svilupé capaziteies nteletuelles. Chëstes ie dutes cumpetënzes che n ne adrova nia mé per fé mujiga, ma tl mond dl lëur, dla economia y te duta nosta sozietà moderna. Nsenië mujiga ne ie des-segur nia for sauri, ma la vëije coche na bela respun-sablità o nce n cuntribut che n possa ti dé ala sozietà.

**Danter la truepa esperienzes che la mujiga Ve à purtà, ës fat n medley per i 80 ani de Giorgio Moroder. Co ie pa stata chëla esperienza?**

Tl 2009 ovi per l prim iede abù da nfé cun Giorgio Moroder. Iló ans sunà cun la urchestra Sonoton si mujiga dal film Scarface. Tl 2017 éi fat deberieda cun mi cumpani Georg Malfertheiner doi aranjamënc dla cianties “Call me” y “Take my breath away” per l “Giorgio Moroder Live Tour”. Tl 2019 me à cuntatà l ambolt de Urtijëi Tobia Moroder, cun l’idea de ti scinché al zitadin d’unëur n medley di pec plu cunesqui de Giorgio te n aranjamënt per la Mujiga de Urtijëi. L’idea fossa pona sambën stata de ti suné dant l pez cun la Mujiga, ma purtruep iel pona unit la pandemia y nsci ne sons nchin ncuei mo nia stai boni de ti l lascé audi. Ma l ann passà ti ons sëuradat na bela partitura dl aranjamënt cun la pruspertiva de pudëi ti l suné dant tl daunì. Ie spere che pudonse l fé chëst ann, y sambën speri che mi aranjamënt ti pleje a Giorgio.

*[Bruno Maruca]*

# „Für mich ist es eine Gedenkveranstaltung“

Interview über das Corona-Requiem

**Richard J. Sigmund, künstlerischer Leiter des Kulturverein Amaté in Meran, komponierte nach persönlichen Schicksalsschlägen in der Karwoche 2020 das „Corona Requiem“.**

Das Szenische Oratorium in 10 Szenen und 3 Teilen wird am 6. April 2022 zum ersten Mal im Haus Voitsberg in Vahrn aufgeführt. Der Musiker und Kulturmanager erzählt im Interview, was ihn dazu bewogen hat das Stück zu schreiben und welche Rolle die Kunst in Zeiten gesellschaftlicher Spaltung spielt.

**Sie haben Ihr Corona Requiem allen, während der Pandemie Verstorbenen und den Menschen, die in systemerhaltenden Berufen gearbeitet haben, gewidmet. Was hat Sie dazu bewogen?**

Grundsätzlich ist es so, dass es für mich und für viele ein Anliegen ist, uns von den vielen Verstorbenen in der Zeit in Würde zu verabschieden. Mir persönlich ist es ein Anliegen, denn viele sind in völliger Einsamkeit und vergrämt gestorben. Ich habe es auch hautnah miterleben müssen. Und das ist ein Grund, warum ich es geschrieben habe. Und es ist auch ein Dankeschön und ein Chapeau an die, die während dieser Zeit an ihre Belastungsgrenzen und darüber hinaus gegangen sind, um alles weiterzubringen.

**Wie viele Menschen sind an dem Corona-Requiem beteiligt?**

Nicht so viele, wie ich mir erhofft habe. Weil die Chöre in Südtirol zusammenbrechen, das heißt, die Leute machen nicht mehr mit. Entweder, die Leute

sind nicht geimpft und dürfen deshalb nicht mitmachen oder sie möchten nicht mehr. Manche haben gesagt, jetzt war zwei Jahre nichts, jetzt tu ich mir das nicht noch einmal an. So habe ich es zumindest erlebt. Also bei dem Projekt sind ungefähr um die 60 Personen beteiligt. Ungefähr 23 Mitwirkende sind im Orchester und 40 bis 50 Mitwirkende im Ensemble, also im Chor, als Solisten und als Sprecher. Wir mussten die Termine auch mehrmals verschieben, darin liegt auch die Problematik, weil manche nicht mehr konnten, aber wir haben gesagt, jetzt ziehen wir es durch. Also insgesamt ein kleines Ensemble, aber es reicht, um die Message überzubringen.

**Sie haben gesagt, dass Sie dem Publikum mit dem Stück etwas geben möchten. Was möchten Sie denn geben?**

Die Option des noch einmal Gedenkens und die Emotion, einen Punkt zu machen. Für mich ist es



Kulturverein Amaté bei einer Aufführung 2019, Kallmünz





**Richard Sigmund, Komponist des Corona Requiem, bei der Premiere von „Jenseits des Flusses“**



**Solistin Mirjam Gruber wird auch im Corona Requiem mitwirken**

eine Gedenkveranstaltung. Vielleicht gelingt es mir, dem einen oder anderen damit zu sagen: In meinen Gedanken und meinem Erleben habe ich bei diesem Konzert noch einmal die Möglichkeit, an einen lieben Menschen denken zu können, der leider in dieser Zeit gehen musste.

### ***Davon sind viele Menschen betroffen, warum gibt es also nur drei Termine?***

Es ist ein riesiger organisatorischer Aufwand. Dadurch, dass ein großer Teil der Mitwirkenden Laien sind, ist es schwierig, das anders zu machen. Viele sind berufstätig und die Solisten sind teilweise aus Südtirol, teilweise von außerhalb. Wir können es uns nicht leisten, sie für mehrere Wochen hier zu behalten. Falls es gut ankommt, könnte ich mir aber auch vorstellen, es im Sommer unter freiem Himmel für mehr Menschen anzubieten. Aber es ist im Prinzip eine kleine Produktion.

### ***Die Pandemie hat die Gesellschaft gespalten, können Kultur und Musik dazu beitragen, die Gesellschaft zu versöhnen? Und welche Rahmenbedingungen braucht es dafür?***

Es ist ein Bruch durch die Gesellschaft gegangen. Ich

glaube, dass dieser Bruch latent immer schon vorhanden war und die Pandemie hat eine emotionale Verhärtung hervorgerufen. Und da haben Kunst und Kreativität eine besondere Aufgabe. Kultur ist eine Plattform, auf der sich Menschen auf gleicher Augenhöhe treffen können und etwas gemeinsam erleben. Ich habe mich in der Zeit immer an die Erzählungen meines Vaters erinnert aus der Zeit der Option. Da sind auch Brüche durch die Familien durchgegangen. In meiner Jugend hieß es immer: Schau, der hat das schwarze, der hat das braune Hemd angehabt. Und es hat lange gedauert, bis diese Brüche geheilt sind. Kultur kann Gemeinschaft schaffen und darin liegt das Wesentliche des Menschseins. Deswegen ein klares Ja, Kultur kann dazu beitragen, die Gesellschaft zu versöhnen.

*[Nadine Mittempergher]*

### **AUFFÜHRUNGEN CORONA-REQUIEM**

**06.04.2022:** Haus Voitsberg, Vahrn

**07.04.2022:** Thalgutner Haus, Algund

**08.04.2022:** Kulturhaus Karl Schönherr, Schlanders

**[www.amatemerano.com](http://www.amatemerano.com)**



## Pronti a ridere? Torna Cababoz!

Il gruppo di cabaret sarà in scena il 9 aprile al Carambolage di Bolzano

***Celebrati i 10 anni di attività durante il tour invernale, Cababoz è di nuovo pronto a calcare il palcoscenico del Piccolo Teatro Carambolage di via Argenteria a Bolzano il prossimo 9 aprile.***

Oltre a fornirci qualche anticipazione sullo spettacolo, **Marco Concer** - attore e tra i fondatori della compagnia - racconta il calderone creativo di Cababoz.

**Marco, tre domande in una: quando, come e perché nasce Cababoz?**

Nasce dall'idea di alcuni studenti all'epoca di quarta e quinta superiore, protagonisti per la propria scuola degli spettacoli teatrali del Festival Studentesco. Su iniziativa di uno di questi, nel 2011, abbiamo incontrato un altro gruppo di ragazzi che aveva da poco terminato un workshop dell'attore Paolo Rossi tenutosi a Bolzano. Ci univa una grande passione per il teatro e volevamo creare qualcosa sulla falsa riga di Zelig. Così abbiamo messo in scena un primo spettacolo a Bresanone sotto il nome di "I figli dello Zenith". Ci siamo divertiti, facendo i cretini in mezzo ai tavoli e passando

in giro il cappello per le offerte. La decisione è stata quindi di provare a fare "cabaret" a "Bozen", da cui deriva il nome della compagnia. Promettendoci, però, di realizzare il tutto in maniera più strutturata.

**E ci siete riusciti?**

Se dopo 10 anni il pubblico continua a vedere i nostri spettacoli, significa che qualcosa di buono è stato fatto. Ciò di cui andiamo fieri da sempre è la nostra capacità organizzativa. Assegnare e rispettare i ruoli all'interno del gruppo, mettere in piedi da zero uno spettacolo in autonomia, far coesistere tante persone e le loro idee in un'unica realtà... non è banale. Certo, con gli anni è diventato sempre più facile, ma tutto è iniziato quando eravamo ancora dei ragazzetti. Chi addirittura ancora seduto tra i banchi di scuola.

**Così facendo e consacrandovi a suon di spettacoli, avete anche colmato quel vuoto presente nel panorama teatrale locale, vale a dire il cabaret in lingua italiana...**

In regione ci sono molti gruppi teatrali comici della comunità tedesca, specializzati in cabaret, satira e

improvvisazione. In lingua italiana penso siamo tra i pochi. Non so se colmiamo un vuoto, ma di certo la gente desiderava vedere questo tipo di intrattenimento. Ai nostri esordi non eravamo molto brillanti, anzi riguardando alcuni sketch dell'epoca c'è da mettersi le mani nei capelli. Il pubblico, però, era sempre presente, quindi voleva vedere qualcosa del genere.

### **Come nascono gag e personaggi di Cababoz? Ma soprattutto, fila tutto liscio tra di voi durante il processo creativo?**

Assolutamente no! Siamo attori e musicisti, quindi personalità egotiche per natura che se raggruppate nello stesso luogo si scannano fino alla morte. Però alla fine raggiungiamo sempre un punto di incontro, grazie anche alla figura del direttore artistico, oggi rappresentata da Gianluca Iocolano. Ognuno di noi prepara personalmente il proprio monologo o personaggio, presentandolo poi al gruppo durante le prove. Il momento di confronto è fondamentale per comprendere cosa funziona e cosa è migliorabile. È quasi scientificamente provato che ciò che ci ammazza dal ridere poi non diverte il pubblico.

### **Come è sopravvissuto Cababoz alla pandemia?**

Cerchiamo sempre di rinnovarci, lanciando nuovi modi di comicità e così è stato anche negli ultimi due anni. Siamo riusciti a realizzare uno spettacolo in streaming e abbiamo portato avanti la nostra rubrica sul quotidiano *Alto Adige*. Volevamo poi creare delle piccole messe in scena serali a domicilio, ma i vari decreti hanno bruciato il progetto. Così, anche un po' per noia, abbiamo potenziato la proposta di contenuti divertenti a base di meme e doppiaggi sui nostri social. Ci piace sperimentare, ma il nostro cuore rimane il teatro. Seppur a mezzo servizio in termini di presenza, è stato un piacere tornare sul palco lo scorso inverno.

### **Cosa ci attende nel prossimo spettacolo?**

Sarà uno spettacolo sui generis. Rivalizzeremo un po' la formula standard del presentatore e dei monologhi-



*Zlatano e Vladimiro, due personaggi storici di Cababoz*

sti che si alternano, creando una situazione un po' più fusa dell'insieme, dove tempo e cambi saranno dettati dalla band. Alterneremo personaggi storici a nuove proposte e monologhi, in un formato ridotto dal punto di vista delle persone in scena, ma non in termini di durata e qualità dello spettacolo.

*[Fabian Daum]*

## **LA COMPAGNIA**

Cababoz è formato da attori professionisti e dilettanti che con tematiche locali e di interesse collettivo mettono in scena spettacoli di cabaret frizzanti e di puro divertimento. Tra sketch preparati e improvvisati, iconici sono i personaggi che mettono piede sul palco: Zlatano e Vladimiro, Manuelita, Lapi Dario, Helmut Kaiserwaldner, il cantante Robert e molti altri. Oggi fanno parte della compagnia: Gianluca Iocolano, Roberto Tubaro, Vladi Martello, Max Meraner, Daniel Ruocco, Davide Mariotti, Marco Concer, Tommaso Zamboni, Emanuele Colombi, Salvatore Cutrì, Elia Liguori, Diego Zambiasi, Alberto Brugnoli.

## **L'APPUNTAMENTO**

Sabato 09/04 - ore 20.00

Piccolo Teatro Carambolage (BZ)

## „Einen positiven Charakter einverleiben“

Peppi Tischler über seine neue „Via Crucis“ in der Hofburg Brixen

*Peppi Tischler wurde mit seinen Karikaturen für die Zeitungen „Dolomiten“ und „Neue Südtiroler Tageszeitung“ in ganz Südtirol und darüber hinaus bekannt. Bis 6. November 2022 sind in der Hofburg in Brixen die berühmten 14 Kreuzwegstationen von ihm zu sehen.*

**Vor 30 Jahren (1992) haben Sie die 14 Kreuzwegstationen bereits im Kreuzgang der ehemaligen Kartause im Schnalstaler Karthaus präsentiert. Warum ist jetzt die Zeit gekommen diese Ausstellung erneut zu präsentieren?**

Ich wurde damals vom Schnalser Kulturverein für eine Ausstellung eingeladen und dieses Mal war es die Hofburg in Brixen. Aber die Idee ist damals in Karthaus entstanden und ich darf sie jetzt wieder zum Leben erwecken.

**Was ist das Besondere an dieser Ausstellung?**

Als ich damals den würdevollen Kreuzgang in Karthaus sah, hat es mich gereizt ein Gesamtwerk zu verwirklichen. Mein Ziel war es, dass die Stationen mithilfe von Ausdruck und Gebärdensprache miteinander kommunizieren. Dadurch soll aus dem Besucher ein Teilnehmer werden und in das Geschehene miteinbezogen werden. Auch die massiven Lärchenholztäfelchen, auf die ich den Leidensweg Jesu gestalten durfte, sind besonders.

**Welche Kernaussage möchten Sie anhand dieses Werks vermitteln?**

Ich habe versucht diesen 14 Kreuzwegstationen, die ja mit sehr viel Leid konnotiert sind, einen positiven Charakter einzuverleiben.

**Der Schnauzer hingegen blickt ja immer mit einem**



### AUSSTELLUNG VIA CRUCIS

**Wann:** Vom 19. März bis 6. November 2022

**Ort:** Hofburg Brixen, Hofburgplatz 2, I-39042

**Mail:** [info@hofburg.it](mailto:info@hofburg.it)

**Telefon:** 0472 830505

**Anmeldung:** [www.hofburg.it](http://www.hofburg.it)

### ÖFFNUNGSZEITEN

**19. März 2022 bis 31. Mai 2022**

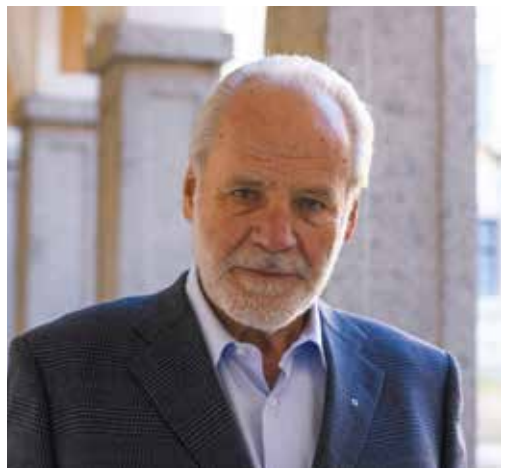
täglich, 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr

**1. Juni 2022 bis 30. September 2022**

täglich, 10:00 Uhr bis 18:30 Uhr

**1. Oktober 2022 bis 6. November 2022**

täglich, 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr



Peppi Tischler

gewissen Augenzwinkern auf das Geschehen in Südtirol. Was ist wirksamer und was machen Sie lieber? Mahnende oder humoristische Kunst?

Wirksamer ist vielleicht der Humor, aber es muss auf jeden Fall Platz für beide Seiten geben.

**Kann sich der Schnauzer mehr erlauben, weil er eine Kultfigur ist?**

Das schönste am Schnauzer ist, dass sie mir erlaubt schwierige Themen mit wenigen Worten und einer Zeichnung zu kommentieren. Es gibt die schöne Aussage – vor allem in der Presse – „Eine Zeichnung sagt mehr als 1.000 Worte“.

**Können wir uns weiterhin an Kunst von Peppi Tischler erfreuen? Haben Sie Projektideen für die Zukunft?**

Zurzeit verspüre ich noch keine Schaffensmüdigkeit.

[Dominik Pazeller]



Die Lärchenholztafeln der „Via Crucis“



STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro



## Giornate culturali 2022 dedicate alla sostenibilità

Il 4 aprile ripartono con un ampio programma le “Marlinger Kulturtage”

*Da ormai 15 anni il piccolo paese di Marleno, alle porte di Merano, offre ai suoi abitanti, ai numerosi affezionati e ad un pubblico sempre nuovo, delle originali giornate culturali che affrontano i temi della sostenibilità in modo vario e ricco di spunti pratici.*

Il programma proposto, vario ed originale, vede la partecipazione di artisti ed esperti dei temi che di volta vengono scelti. Protagoniste dell'edizione 2022, che inizia il 4 aprile e vede la nuova denominazione **Raum K**, sono le api, insetti utilissimi per il nostro ecosistema, esempio di società virtuosa, complessa e operosa, interessante metafora per comprendere il ruolo del singolo e della società. Incontriamo l'artista **Stefan Fabi**, apprezzato scultore e grafico, curatore artistico delle giornate culturali già dalla prima edizione.

**Un piccolo ma prezioso festival, con una storia ormai lunga. Com'è nata la vostra iniziativa?**

Abbiamo cominciato nel 2008 quando è stata dismessa la vecchia scuola di Marleno. Ho pensato che sarebbe stato bello portare ancora una volta la gente in un luogo che era stato frequentato da numerosissime generazioni e ho deciso di organizzare una mostra di mie opere. Non volevo limitare l'evento al mio solo lavoro, così ho pensato di ampliare l'offerta con musica e letteratura, coinvolgendo anche la poetessa Mariel Innerhofer e lo scrittore Sepp Mall. Rispetto all'idea iniziale il festival è diventato più articolato, comprendendo temi essenziali per il futuro del nostro pianeta, ma fortunatamente abbiamo trovato il sostegno del Comune di Marleno.



**Esiste un denominatore comune a tutte le edizioni?**

L'obiettivo è sempre lo stesso: portare nel nostro piccolo paese delle grandi e interessanti occasioni di cultura, che si intreccino con i grandi temi dell'ambiente. Per fare ciò abbiamo sempre programmato il nostro lavoro su quattro pilastri: arte, tradizione, sociologia, economia + ecologia. Ambiti questi che coprono i temi più importanti della vita di ciascuno e che ci permettono di coinvolgere bambini, adulti e anziani, offrendo a tutti qualcosa di interessante e nel segno della sostenibilità.

**Come perseguite questo obiettivo oggi più che mai irrinunciabile?**

Per prima cosa cercando di essere il più inclusivi possibile e dando vita ad iniziative che stimolino pratiche virtuose. Abbiamo creato un pollaio nella piazza del paese e una toilette compostabile, dimostrando come due cose così semplici possano avere un importante impatto e siano alla portata di tutti. Ed ancora, mostrando e facendo conoscere il valore del patrimonio naturale del nostro territorio attraverso escursioni alla ricerca di piante selvatiche. Sapendo che la tavola è un luogo di socialità e scambio, abbiamo costruito un forno a legna mobile per la pizza, che è ora a disposizione di tutte le associazioni locali che ne fanno richie-

sta. Piccole cose alla portata di tutti, perché dai gesti quotidiani dobbiamo partire a salvare la Terra.

**Stiamo ora forse uscendo dalla pandemia, ma gli echi della guerra in Ucraina giungono fino a noi. Sarà questa un'edizione particolare?**

In questi ultimi due anni siamo riusciti comunque ad organizzare il festival, proponendo anche eventi molto belli adattati alla situazione. Il forno è stato costruito proprio l'anno scorso in piazza, facendo la felicità della gente che ha potuto vivere nuovamente in compagnia questo "salotto" di tutti. L'obiettivo per quest'anno è senza dubbio quello di permettere alla gente di ritrovarsi di stare assieme partecipando ad eventi diversi. L'anno scorso abbiamo noleggiato un pullman che ha portato i partecipanti a fare il giro del paese e si è fermato per una festa con degustazione alle paludi di Marleno. In tutti gli appuntamenti proposti c'è sempre stata una riflessione critica; anche la visita guidata al nostro stesso paese è servita ad offrire però punti di vista non banali su ciò che vediamo ogni giorno. Basti pensare al paesaggio e a come la monocoltura delle mele lo abbia reso monotono, oppure al vasto uso delle reti antigrandine.

**Perché è importante e coniugare riflessione e intrattenimento?**

Rischiamo di fare la fine dei criceti, che corrono in continuazione in una ruota che non li porta da nessuna parte. Lavoriamo per guadagnare e spendere, secondo un automatismo inconsapevole che ci spersonalizza, perdendo di vista i nostri desideri e le nostre aspirazioni, magari anche con professioni che non ci piacciono neppure. Io ho deciso di sottrarmi a questo meccanismo, dedicandomi, anche con sacrificio, al lavoro di artista. Il festival vuole offrire momenti che ci permettono di osservare la nostra vita e la società in cui viviamo in maniera disincantata, consapevole, da protagonisti attivi.

**Quali appuntamenti attendono i visitatori delle Giornate culturali di Marleno 2022?**

Il programma di quest'anno comprende un'installazione dell'artista Sebastian Kulbaka dedicata alla comunità delle api; un momento di riflessione sui concetti di fratellanza e cooperazione reciproca ispirato dal celeberrimo artista tedesco Joseph Beuys; un laboratorio tenuto da Maria Jocher di Atelier Nomade sul tema del volo delle api e la presentazione di uno studio scientifico sul polline del giovane biologo Jacob Geier. Inoltre, il programma di Raum K prevede due altri appuntamenti nel mese di luglio e uno in ottobre. Tutti gli appuntamenti si trovano su [www.kulturtagemarling.it](http://www.kulturtagemarling.it).

*[Mauro Sperandio]*



**Scripta Manent** è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel **2022** presenta progetti ed **iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale**.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

# David Medalla



9 Apr 14 Sep 2022

## Parables of Friendship



MUSEION Museum  
for modern and  
contemporary art  
Bolzano Bozen  
museum.it

In collaboration with

Bonner Kunstverein

Funded by



Institutional Partners



David Medalla, *Bambi Shiring  
Dollars*, 1989. Collage on paper.  
Courtesy: private collection  
Design: Studio Mut

# BIRD FLIGHT

Erika Giovanna  
Klien in dialogue  
with contemporary  
artistic positions

9 Apr 7 Sep 2022



MUSEION Museum  
for modern and  
contemporary art  
Bolzano Bozen  
museum.it

Institutional Partners



Supported by

forum austriaco di cultura

Design: Studio Mut